

**SUSTAINABLE,
HEALTHY AND
AFFORDABLE**

pg 2



சுனாங்கல் தத்ப்புசுக்
கொண்டாட்டம்

பக்கம் 1



东故安南：
把槟列入直辖区
林冠英：坚决不！
《珍珠快讯》第一页



Mutiara •buletin



Competency Accountability Transparency

FEBRUARY 16-28, 2017



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

We all ♥ Penang!

MORE and more Penangites are getting into the "I Love Penang!" campaign.

This is evident from the positive vibes on the ground when they gather to celebrate an event.

Buletin Mutiara writer and photographer Chan Lilian recorded the increasing numbers of happy, proud and excited Penangites who shout "I love Penang" when they greet the Chief Minister.

While some quarters may call it a battle cry, it is evident that those who are into shouting "I Love Penang" are the genuine man-on-the street.

The huge crowd at the Chew Jetty on the ninth day of the Chinese Lunar New Year broke into a loud Chinese version of "wa ai Pingchern" when Lim was there to join them in their prayers to the Jade Emperor.

Meanwhile, at the Thaipusam festival, the Indian community at the Waterfall temple joined Lim in saying "Naan Pinangai Nesikkiren" which is Tamil for I Love Penang.

"Just appointed to head the Penang State Government's I ♥ Penang campaign. Do you have any ideas to share? Welcome to send to chowkonyeow@penang.gov.my," exco member Chow Kon Yeow said on his Facebook on

Feb 8.

Penangites who have ideas on how they want to express their love for the state can write to Chow.

The latest event at the Seri Delima Chinese New Year open house held on Feb 12 was a sign of the people's warm and excited reception when the Chief Minister arrived - a strong indication of the people's full support for the Pakatan Harapan state government.

The Chinese New Year Open House held at the Japanese Garden at Jalan Mas in Island Glades was attended by hundreds of people.

They waited for Lim's arrival and rushed forward to greet him with shouts of "I love Penang!"

The event was attended by Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh, councillors and host RSN Rayer, the Seri Delima assemblymember.

In his speech, Lim talked about Penang's achievements and was cheered on as the crowd clapped in agreement.

One lady replied to Lim when he asked the people if they had been up to Penang Hill.

"Yes! The attractions up there including the museum are better than Hong Kong!" which was received with claps and

cheers.

"We will fight hate with love. Penang is a city of love. We will say I Love Penang," Lim said and his "I ♥ Penang" was echoed by the crowd.

"Love shall always win. Love will make the world go round. Love will make us better, stronger and more beautiful every day," Lim said in ending his speech.



Lim joining the mammoth crowd at the Chew Jetty to celebrate the Jade Emperor's birthday on Feb 5.

By Me



Healthy & sustainable yet affordable homes

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei**

THE site of Ramah Pavilion at Teluk Kumbar on Jan 30 was filled with festive mood as its developer M Summit Group hosted its official topping-off ceremony to coincide with the third day of the Chinese New Year.

Ramah Pavilion, a 759-unit residential development project which consists of two tower blocks, is the first affordable housing scheme in Penang offered by a private developer that responded to the state government's call to increase the number of affordable homes in Penang.

Nearly 1,000 people from all walks of life in the vicinity turned up to be part of this event.

With them were Chief Minister Lim Guan Eng and state exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh.

Lim, in his speech, assured the people that the building and provision of affordable homes in the state would remain a top priority of his



M. Summit managing director Datuk Albert Moh (left) tossing yee sang for good luck with Lim and Jagdeep.

administration as evident from the amount of allocations from the state budget for this area.

"The affordable housing scheme in Penang was initiated in February 2013 and is the largest effort by any state government in the history of Malaysia with an allocation of RM500 million," he said.

"In this regard, the state government together with Penang Development Corporation (PDC) has 14 affordable housing projects in the pipeline with a total of 26,255 units to be built for Penangites," he added.

Jagdeep noted that Ramah Pavilion reflects what the state government wants in its affordable housing schemes, which is a modern home enhanced with wellness features for healthy and sustainable living yet affordable in price.

Also present were state exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation) and Datuk Malik Abul Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs) as well as MPs Jeff Ooi (Jelutong) and Sim Tze Tzin (Bayan Baru).



Topping off ceremony to mark the near completion of the first 100% affordable housing scheme in Penang by a private developer, M. Summit.

Aemulus to help power start-up growth

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Jan 23 said the Leap-O-Pad Program by Aemulus Corporation will help motivate growth of start-ups in Penang.

He added the signing of the Sales and Purchase Agreement between Penang Development Corporation (PDC) and Aemulus Corporation Sdn Bhd, will mark another milestone in the growth and progress of this successful "Powered in Penang" local semiconductor/electrical and electronics company.

This 1.62-acre Aemulus facility located at FIZ 1, Bayan Lepas Industrial Park will benefit the electrical and electronics (E & E) ecosystem and contribute positively to the economy of Penang.

"The company will invest RM25 million with the targeted 150 of total headcount in the next three years for the Leap-O-



Ong (left) and Rosli signing the S & P Agreement between PDC and Aemulus Corporation as Chok (centre) looks on.

Pad Program. We have already invested RM23 million into the @CAT accelerator and incubator programme at Wisma Yeap Choe Ee," Lim added in his speech when officiating the signing of the Sales and Pur-

chase Agreement between PDC and Aemulus Corporation in Komtar.

"These expansion plans by Aemulus are in line with the state government's vision to propel Penang into advanced

manufacturing and to partake in the Industry 4.0, which in turn will move Penang up the value chain and provide higher paying jobs," he said.

Also present were chief executive officer of Aemulus Cor-

poration, Ng Sang Beng, and PDC general manager Datuk Rosli Jaafar.

Joining them were senior independent non-executive director/chairman of Aemulus Corporation, Chok Kwee Bee and general manager of Invest-in-Penang Berhad, Loo Lee Lian.

Meanwhile, Ng said Aemulus is very aggressively pursuing high-end technology in innovation through its Leap-O-Pad program, as part of its corporate social responsibility to work together with other industries and bring change in the E & E sector.

Aemulus Corporation's core expertise is in the design and development of automated test equipment (ATE) used by semiconductor manufacturers and outsourcing semiconductor assembly and test (OSAT) companies for testing semiconductors.

State BN urged to make stand on FT move

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Law Sunn Ting**

JAGDEEP Singh Deo, exco member for Housing and Town & Country Planning, has challenged Datuk Seri Tengku Adnan Tengku Mansor, the Federal Territories Minister, to ask his counterparts in Penang, not just Umno, but also Gerakan, MCA and MIC, if they are agreeable to Penang becoming a Federal Territory.

"It is amusing to see that Datuk Seri Tengku Adnan Tengku Mansor, the Minister of Federal Territories, still has not grasped the actual reason for suggesting that parts of certain states, including the whole of Penang, be made federal territories," Jagdeep (pix) said at a press conference in Komtar on Feb 6.

Jagdeep was referring to a media report that one of the reasons to make Penang a federal territory was to assist its population.

"Now, it is reported that the said Minister has stated that making Penang a federal territory 'can help make home ownership more affordable'. Clearly, this is a misconception, as the facts show that amongst all the states in Malaysia, the poorest is

Sabah followed by Kelantan and Terengganu. If at all, this logic is to be applied for the creation of a federal territory, then clearly these states that are left behind economically, ought to be given priority for consideration," he added.

"It is therefore rather surprising that Datuk Seri Tengku Adnan Tengku Mansor is grasping on straws to justify his suggestion that Penang ought to be made a federal territory, the latest straw being that by making Penang a federal territory, the Malays in Penang will stand to benefit with more affordable housing," Jagdeep said.

For the record, the said Minister should be reminded that the facts of the delivery of such affordable housing by this Pakatan government speak for themselves.

"The Minister who clearly has no facts before him should be reminded that since 2008 to 2016, some 20,887 units of affordable housing Type A and B (Low and Low Medium Cost) had in fact been physically built in Penang. This is as opposed to the dismal amount of some 5,124 units of affordable housing Type A and B (Low and Low Medium Cost) built during the similar period from 2000 to 2007 under the BN administration in



Jagdeep and his wife Belindar distributing oranges to the people.

Penang," Jagdeep added.

"Despite the promulgation of the 1Malaysia People's Housing Programme (PR1MA) under the PR1MA Act 2012, whereby the Federal Government has statutorily been bound to provide affordable housing to all states in Malaysia, to-date, not even one unit of such affordable housing has been built in Penang, despite numerous announcements on this since as far back as 2013."

Tengku Adnan should be reminded that the federal government has completely failed to address the main issue of property ownership by first home buyers, which is the high bank loan rejection rate.

"This is a fact which is not denied even by his own counterparts in Penang, whereby at the recently concluded State Assembly sitting, they agreed to forward a joint motion together with the Penang state government to the Federal Government, which includes the Federal Territories Minister, to look into and overcome the issue of this high loan rejection rate for first time home buyers," Jagdeep pointed out.

"Very clearly, it would seem that the Barisan Nasional is completely not in sync with one another at Federal and state level. Clearly the Federal Territories Minister is unaware of what his counterparts had agreed to in Penang."

Jagdeep also dismissed the lies spin by certain quarters that Malays did not get to own low-cost and low medium cost homes by giving the following figures:

Low cost home selection:

- Malays – 5,686
- Chinese – 3,029
- Indians - 872
- Others- 36

Low Medium Cost home selection:

- Malays - 2,188
- Chinese – 3,498
- Indians - 550
- Others – 30

Chief Minister Lim Guan Eng who was also at the press conference added: "BN knows they will lose the election, so that's why they do not want the election. The only way is to turn Penang into FT. This is an action full of hatred and revenge. They feel they cannot win. If rakyat is being fooled by BN and if BN wins the next elections, they will quickly turn Penang into a federal territory. Then, Penang no longer will have any elections. That's why Jagdeep has vehemently rejected these claims."



The CNY Open House by Jagdeep was attended by thousands of people.



Children were all smiles as they got an angpaw from Jagdeep.

CNY celebration at Tech Dome

SOME 70 underprivileged children from various homes took part in a Chinese New Year celebration at Tech Dome on Feb 4.

The kids got the opportunity to get hands on with the games designed at Tech Dome. Besides that, they were treated to an array of Penang's best delicacies and some great entertainment.

Among the aims of Tech Dome is to inspire children and students to become future technologists and nurture their interest to use and invent technology.

The event was launched by exco for Local Government, Traffic Management & Flood Mitigation Chow Kon Yeow and sponsored by Chow together with exco for Youth and Sport, Women, Family & Community Development Chong Eng and Komtar assemblymember Teh Lai Heng.

Also present was Dr Khong Yoon Loong who is the chief executive officer of Tech Dome Penang.

At the same event, the "Women in Zcience" (WIZ) conference and workshops were also launched by Chong Eng.

To mark International Women's Day 2017, Tech Dome will collaborate with Penang Women's Development Corporation (PWDC) to organise this event.

It will be held at Tech Dome on March 3-5.

The purpose of this event is to create awareness about opportunities for women in the science and technology sectors.



Chow, Chong Eng, Lai Heng, and Khong in a group photo with the kids at the CNY celebration.



The children are thrilled to have their photo taken with the God of Prosperity.



PWDC chief executive officer Ong Bee Leng serving Chinese New Year cakes to the children.



**PROGRAM SARINGAN
MAMMOGRAM PERCUMA**
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG









**1 dalam setiap 20
wanita di Malaysia**
mempunyai risiko untuk mendapat
kanser payudara
dalam hayat kehidupan mereka
ini bersamaan
dengan **700,000** orang!

"Untuk wanita berumur 35 ke atas"
*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

Thousands at CM's open house

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Law Suun Ting & Darwina Mohd Daud**

THOUSANDS of people attended the Chinese New Year open house hosted by Chief Minister Lim Guan Eng at SPICE arena on Jan 28. Astonishing performances such as Chinese orchestra, war drum and a fusion dance performance by Euphoria Penang Modern Dance Ensemble enthralled everyone present.

Latest singing sensation Lee Pei Ling also made her presence at the celebration and mesmerised the crowd with her enchanting voice.

Everyone beamed with happiness as the local delicacies and the energetic performances made the celebration a lot merrier.

Tourists were amazed looking at how people of different cultures come together as one to celebrate Chinese New Year.



Enchanting performance by Chinese Opera.

Kids from Penang Spastic Centre also joined the celebration.

"I'm so excited to be here, first time visiting Malaysia and I just love this country. It is so beautiful!" said Barbara, a tourist from Germany.

Penang state lawn ball player, S. Shanti, said it was during occasion



The Chief Minister's wife handing out ang pow.

such as this that she gets to meet her friends and it's more like a "reunion day" with her friends.

"Our CM is doing a great job for Penang and he is very concerned with the welfare of the community here," Shanti said.

Present at the event were Governor Tun Dr Abdul Rahman Abbas and his wife Toh Puan Majimor Shariff, Chief Minister Lim Guan Eng and his wife Betty Chew, Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II Prof. Dr. P. Ramasamy and state exco members.



A feast of scrumptious food at the event.

BANDAR CASSIA, BATU KAWAN



Affordable Housing Scheme for the Rakyat

Biggest Affordable Housing Project in Penang
Strategically located in Bandar Cassia, Batu Kawan, Hijau E-Komuniti is one of the largest masterplanned development project in Penang. A long term development envisioned to be a sustainable township, Hijau E-Komuniti will be implemented in stages throughout multiple phases.



Vol. 2

Check your eligibility today at:
erumah.penang.gov.my



04-613 9999 | 04-505 0001
www.pmm.gov.my

Pemaju: Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang, Bangunan Tun Dr Lim Chong Eu, No. 1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, 11909 Bayan Lepas, Pulau Pinang. | No. Lesen Pemajuan Perumahan: 8924-4/03-2017/01156(L) Tempoh Sah: 5/3/2016 - 4/3/2017 | Nama Pihak Berkuasa yang Meluluskan Pelan Bangunan: Majlis Perbandaran Seberang Jaya | No. Rujukan Pelan Bangunan: MPSJ/40/20-73/28 | Pajakan Negeri: 39 tahun (Tarikh Tamat Pajakan: 9/12/2112) | Tarikh Dijangka Siap: June 2017 | Bebanan: Tiada | Jumlah Unit: 520 unit | Harga Jualan: RM72,500 (Min) - RM220,000 (Maks) | Sekatan Kepentingan: Tanah yang diberikan ini tidak boleh dipindah milik, dicagar, dipajak, pajakan kecil, tenensi, disewakan atau sebarang bentuk urusiaga sekalipun tanpa kebenaran bertulis daripada Pihak Berkuasa Negeri. | Huraian ciri-ciri dalam ini adalah cadangan sahaja serta semua ilustrasi dan gambar adalah gambaran artis sahaja dan adalah tertakluk kepada perubahan dan pindaan sebagaimana yang dianggap sesuai oleh pihak pemaju atau sebagaimana yang dinasihatkan oleh pakar-pakar perunding atau diperlukan oleh pihak berkuasa.

AROUND TOWN

PUBLIC FEEDBACK

THE public is welcome to lodge complaints and give suggestions related to the Penang Island City Council's services during its monthly meet-the-people session on Feb 17 from 3pm to 5pm at Level 4.

FREE PROGRAMME

D' HOME Mental Health Association will hold a free Family Link Education programme for families and care givers of individual with severe and persistent mental illness. The course is on Feb 18 (10am to 3.30pm) and Feb 25 (10am to 12.30pm) at 66, Lintang Bukit Jambul, Penang. Refreshments will be provided and certificates will be given to those who complete the course. To register, call 04-6434432, or 012-4251600.

WORLD KIDNEY DAY

ALL Seasons Place will hold a World Kidney Day charity event on Feb 25 from 10.30am to 7pm. National Kidney Foundation of Malaysia (NKF) will give free health screenings for the first 120 people. Join the Charity Dance Marathon (zumba session) from 5pm to 7pm for a fee of RM15. Funds collected are for NKF. Participants will receive goodie bags. For details, call Denise at 04-8293999.

ZUMBA AND AKIDO

JOIN the Zumba toning sessions every Monday from 6.30pm to 7.30pm at Udini Square in Gelugor. There will also be akido sessions on Tuesdays (8.30pm to 10pm) and Saturdays (3pm to 4.30pm). Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum in Penang offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details contact Helen at 04-2288209 / 013 4301229.

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

FREE WEBSITE EDUCATION

LEARN how to start your e-commerce website successfully when you join a free once-a-month session called Tech Tuesday organised by Redbox Studio at Eureka Complex, Universiti Sains Malaysia. Open to entrepreneurs and business owners. Pick a date and sign up at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday/>



Kids love the lions.

CNY joy at Pantai Jerejak, Air Putih

HUNDREDS turned up for the Chinese New Year Open House of Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon on Feb 5 at Taman Sri Nibong in his constituency of Pantai Jerejak.

Chief Minister Lim Guan Eng was also present as the guest of honour and was happy to note the changes brought to Penang since 2008, including improved public facilities, cleanliness and funding for schools, since his administration helmed the state.

Various government agencies were also invited by Rashid's office to set up their stalls and mobile services to educate local residents of services being offered by them.

In the evening, a similar scene greeted visitors to Air Putih as it had its share of Chinese New Year joy and excitement as Lim celebrated the occasion with his constituents and supporters through his Chinese New Year Open House.

Among those who were present

were DAP parliamentary leader and Gelang Patah MP Lim Kit Siang and his wife, Lim's wife Betty Chew as well as other elected representatives such as Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, Lim's political secretary Wong Hon Wai and assembly members Lim Siew Khim (Sungai Pinang) and Yeoh Soon Hin (Paya Terubong).

Those who turned up were entertained by the Air Putih choir, a magic show and singing performance.

Chinese New Year cheer for Chew Jetty residents

CHEW Jetty residents in George Town had something to cheer during the Chinese New Year festival after receiving RM100,000 from the Penang state government.

Chief Minister Lim Guan Eng on Jan 26 visited Chew Jetty to view the completion of the walkway extension in the area.

He said the state always looked into the welfare of the residents as the fund given was for the annually held Jade Emperor God festival preparation.

He hoped the funds could be well utilised and was glad to see much

improvement for the jetty.

"I am pleased to give the aid on behalf of the state," he told a press conference after presenting a RM100,000 mock cheque to Chew Jetty adviser, Datuk Seri Chew Cheong Kang.

Lim said the RM130,000 walkway extension was undertaken by developer Zubicon Sdn Bhd after a request by residents in the area.

He added that the 39m by 3m of the extension project, which used good quality cengal wood, was sponsored by Zubicon.

The Chief Minister was accompanied during the visit by Zubicon managing director, Lim Beng Keong, Tanjung MP Ng Wei Aik, his political secretary Wong Hon Wai and general manager of George Town World Heritage Incorporated, Dr Ang Ming Chee.

Having been a home on stilts on the shores for the Chew Clan community for more than a century and is still now, the Chew Jetty has withstood the test of time and is a strong testament of living heritage for Penang and the world.

Sewerage system upgrade for everyone's benefit

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Law Suun Ting**

THE sewerage pipeline network project by the Energy, Green Technology and Water Ministry (KeTTHA) at Bayan Baru is part of the 10th Malaysia Plan under the Sewerage Services Department (JPP).

"At the moment, the Sewerage Treatment Plant (STP) in Bayan Baru can only cater to about 200,000 people, so there is an urgent need to upgrade the sewerage treatment plant as there is an issue of overcapacity," said Bayan Baru MP

Sim Tze Tzin during a site visit on Jan 26.

"This project is expected to be completed in October 2018 and the new STP can cater to some 650,000 people. The pipes are old, and are emitting foul smells so there's a need to upgrade the pipes as well. I ask the residents to bear with the discomfort caused due to the project until it's completed as we are doing it for their benefit," said Sim.

Project contractor Widad Builders Sdn Bhd general manager Ng Kim Hong, requested motorists to stay calm and use an alternative road through Persiaran Bayan to

avoid the traffic jam.

"The new STP will last for about 50 years. We will be closing 11 of the older and smaller ones in Bayan Baru after the STP is upgraded. The total cost of both projects is RM400mil," added Sim.

Also present were Penang Island City Council (MBPP) councillors A. Kumaresan and Gan Ay Ling, and Traffic & Public Transport engineer Zainuddin Mohd. Shariff.

Sim at the site.



Sim showing the alternative route for motorists.



State govt's pioneer education fair

THE Penang State Education Fair 2017 is a pioneer initiative of the state government to provide youngsters proper guidance in determining their career path.

The fair is a project by the office of Deputy Chief Minister II Prof. Dr P. Ramasamy and is organised in collaboration with the state Economic Planning Division and PenExpo Events Sdn Bhd.

"Most graduates face unemployment because they do not make a wise decision when pursuing tertiary education. Job prospects should be taken into account when choosing a course," said Ramasamy during a press conference at the launch of the event.

The fair will be held on March 25-26 from 11am till 6pm at Dewan Serbaguna Taman Chai Leng, Perai.

Booths are now available for booking.

More than 60 educational institutions are expected to take part in this pioneer event.

For details, contact Vivian Wong of PenExpo Events Sdn Bhd at 019-4094008, or e-mail to vivian@penexpo.com.my; Wendy Wong at 012-4211093 or e-mail to wendy@penexpo.com.my; and Irene Lee at 012-4447471 or e-mail to irene@penexpo.com.my



Ramasamy holding the banner announcing the fair at the launch.




• Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

**TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN**

**PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN
• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN**

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No. 1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

PBAPP's new mobile app for water consumers

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

REGISTERED water consumers in Penang may soon use mobile smart devices to make payment for water bills, lodge reports and access the latest information on water supply services with the launch of Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd's (PBAPP's) 'myPBA' application at Komtar on Feb 6.

The app is available for immediate download, free of charge, from the Google Play Store (for Android devices) and the App Store (for Apple iOS devices).

The five key functions of the 'myPBA' app are:

1. Viewing water accounts online.
2. Mobile payment of water bills (via e-banking accounts).
3. On-the-go reporting of burst pipes or water supply services.
4. Viewing important public notices from PBAPP.
5. Accessing information and news on water supply services in Penang.

Chief Minister Lim Guan Eng, who launched the app, lauded it as a mobile platform for Penang consumers to interact effectively with PBAPP.

"I am pleased to note that 'myPBA' is an interactive act. It is designed to enable two-way communications between PBAPP and as many water consumers in Pen-

ang as possible," he said.

Among those present was PBAPP and PBA Holdings Bhd chief executive officer Datuk Jaseni Maidinsa.

"On one hand, 'myPBA' allows PBAPP to provide important information to the public via mobile devices such as smartphones and tablets.

"On the other, the app also serves as a platform for the public to lodge immediate reports on burst pipes and water leakages, as well as to communicate directly with PBAPP on water supply services," Lim said.

Noting that consumers may now pay water bills 'on-the-go' using mobile devices, the Chief



The user friendly App by PBA that everyone can use.

Minister said 'myPBA' was also supportive of the virtues of Competency, Accountability and Transparency, or CAT, as promoted by the Penang State Government since 2008.

He also said that Penang was the only state in the country that was implementing a 'No Water Rationing' policy, based on a three-pronged approach, that is:

1. Gazetting Water Catchment Areas
2. Tough Water Supply Management Policies
3. Improving the Capability of Management.

Meanwhile, Jaseni said the two primary objectives for launching the 'myPBA' app were connectivity and customer convenience.

"myPBA is PBAPP's latest customer care innovation for the benefit and convenience of our 589,797 registered water consumers in Penang.

"We know that in today's 'connected world', many Penangites enjoy using the latest smartphones and tablets on a daily basis. As such, we are launching a mobile app today for smart devices that allow our customers to 'connect' more effectively with us," he said.



Chow (left) and Lim discussing the future of Penang.

Delivering Penang's future

WHEN the current state government took over the administration of Penang, they promised "change" to the people.

"When we say change, we mean change in all aspects because we were not going to do business as usual....no. Today, nine years on, I can proudly admit that we still do not have any issues of corruption," state DAP chairman Chow Kon Yeow told the 3,000-strong crowd present at the Penang DAP 2017 Chinese New Year Open house at SJK (C) Shang Wu, in Jalan La Salle on Feb 5.

"Change" is really a simple formula to begin with, nothing

fancy, nothing grand," he added.

Chow, who is also exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation added that the state government also introduced its "Competency, Accountability and Transparency" or CAT governance.

He said that in the light of the coming election, he is proud to announce that DAP Penang has chosen "Delivering Penang's Future" as its theme.

It is also for the commitment to Penang and for the future of Penang being realised in the next five years for

the sake of the coming generation.

Chow also said the election campaign will be launched on March 18.

Meanwhile, Chief Minister Lim Guan Eng called on all the 1.6 million Penangites to deny the Federal Government's intention of making Penang a federal territory.

In this quest, a "I Love Penang" campaign will be launched soon, the Chief Minister added.

Among those present at the open house function were Deputy Chief Minister 11 Dr P. Ramasamy and Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari.

Highlighting state's role in the Straits Settlement

ACADEMICIANS, historians and lovers of Penang had a stimulating and enjoyable day on Feb 11 when they took part in the "Second Straits Settlement Forum 2017" which aimed to foster greater understanding and intellectual discussion on the history of the former British territories.

Organised by the Penang Chinese School Teachers' Association, Singapore Federation of Chinese Clan Associations, Straits Chinese Association of Malaysia, Fuzhou University and Global Learning & Training Academy, the one-day forum focussed on the history of Penang from the time of Gu Hong Ming to former Chief Minister Tun Dr. Lim Chong Eu.

Gu, a Penangite who lived between 1857 and 1928, was an illustrious man of letters who later served as the English diplomat secretary to the famous Qing Dynasty official Zhang Zhidong while the late

Tun Dr. Lim served as Penang Chief Minister from 1969 to 1990.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was guest of honour at the forum, paid tribute to the sons of Penang of the earlier times who contributed immensely to the unique relationship between China and Malaysia.

"These important figures (Gu, Tun Dr. Lim and Dr. Wu Lian Teh) made special contributions to China and their deeds reflect the uniqueness of the relationship between China and our country," Lim said in his speech.

Also present were Penang Speaker Datuk Law Choo Kiang, exco members Danny Law (Tourism Development and Culture) and Chong Eng (Youth & Sports, Women, Family and Community Development), Chinese consul-general Wu Jun and event organising chairman Datuk Dr Cheah See Kian.

D'Home's 'Hike for Happiness Carnival'

THE Penang state government, in partnership with D'Home Mental Health Association, is organising the "Hike for Happiness Carnival 2017" on March 5 at Penang Hill.

This carnival is held with the hope of raising RM200,000 to sustain D'Home's services to meet the needs of the people with mental health issues and disorders, and their caregivers.

The main objective of this carnival is to raise public awareness on mental health issues in the community.

D'Home Mental Association is an NGO established in Penang in 2004. It provides community based services for those with mental health needs with the help of mental health professionals.

"There is no health without mental health. Being mentally fit enables one to be productive. Many people don't even realise that they are suffering with mental illness. They feel embarrassed to seek help from mental professionals," said exco for Youth and Sport, Women, Family & Community Development Chong Eng during the launch of the carnival on Feb 2. Also present was Leslie Lee, president of D'Home.

"When a person is mentally affected, the whole family is also affected. Thus it is equally important to take care of the welfare of the caregivers. As a caring society we need to provide the help and support needed by those who have issues concerning their mental health," she added.



Chong Eng, Lee and committee members of D'Home and the sponsors at the launch of 'Hike for Happiness Carnival'.



IKLAN JAWATAN KOSONG MAJLIS PERBANDARAN SEBERANG PERAI

Warganegara Malaysia yang berkelayakan adalah dipelawa untuk memohon bagi mengisi kekosongan jawatan di Majlis Perbandaran Seberang Perai seperti berikut :

BIL	JAWATAN	GREED	TARAF	KEKOSONGAN
1.	Penolong Akauntan (Audit)	W29	Tetap	1
2.	Penolong Pegawai Senibina	JA29	Tetap	1
3.	Penolong Pegawai Veterinar	G29	Tetap	1
4.	Pembantu Kesihatan Awam	U19	Tetap	1
5.	Pembantu Tadbir Undang-Undang	L19	Tetap	1
6.	Pembantu Tadbir (Perkeranian & Operasi)	N19	Kontrak	3
7.	Pembantu Akauntan (Audit)	W19	Tetap	1
8.	Pembantu Tadbir (Operator Telefon)	N19	Tetap	1
9.	Pembantu Setiausaha Pejabat	N19	Tetap	1

TARIKH TUTUP PERMOHONAN

Iklan ini juga disiarkan di dalam akhbar Sinar Harian, The Star, Kwong Wah Yit Poh dan Malaysian Namban pada 20 Februari 2017. Tarikh tutup iklan pada 06 Mac 2017

SYARAT LANTIKAN

Syarat lantikan secara terperinci berserta dengan maklumat lanjut berkenaan dengan jawatan-jawatan yang diiklankan boleh diperolehi dengan melayari laman web e-jawatan Majlis Perbandaran Seberang Perai di HYPERLINK "<http://www.mpsp.gov.my/>" www.mpsp.gov.my.

CARA MEMOHON

Pemohonan hendaklah dibuat dengan melayari sistem e-jawatan Majlis Perbandaran Seberang Perai dan membuat permohonan secara atas talian (online) sahaja dengan mengisi maklumat yang diperlukan di HYPERLINK "<http://www.mpsp.gov.my/>" www.mpsp.gov.my.

CATANAN AM

Hanya calon-calon yang layak selepas tapisan sahaja akan dipanggil untuk temuduga.

Pemohon-pemohon yang tidak menerima sebarang jawapan selepas 6 bulan dari tarikh iklan ditutup hendaklah menganggap permohonan mereka tidak berjaya.

(c) Pemohon-pemohon yang telah mendaftar di laman e-jawatan MPSP hendaklah mengemaskini semua maklumat permohonan sebelum memohon jawatan yang diiklankan.

Sebarang pertanyaan bolehlah menghubungi Bahagian Perjawatan di talian 04-5497 732/ 04-5497 431/ 04-5497 430 atau email ke HYPERLINK "<mailto:perjawatan@mpsp.gov.my>" perjawatan@mpsp.gov.my.

Public Speaking Competition

PENANG GREEN IDOL 2017



Category A:
9 - 12 years old

Category B:
15 - 17 years old

Category C:
18 - 25 years old

Cash Prize up to
RM 9,600
to grab

DEADLINE

6

MARCH

Training & Briefing	Preliminary	Final
11 th Mar 2017 8.30am - 12.00pm Auditorium F, KOMTAR	26 th Mar 2017 1.30am - 6.30pm Main Atrium, 1 st Avenue	22 nd April 2017 1.30am - 5.30pm 8th Floor, 1 st Avenue





*Each Category limited to 25 Registrations.
A FREE Training will be provided by Penang Gavel Club (Toastmasters International)




For more information, please contact us through 04-250 3322.
Pre-registration required. Download form at www.pgc.com.my. *Terms & conditions apply

Hungary envoy on courtesy visit

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THE ambassador of Hungary to Malaysia, Attila Kali, on Feb 13 paid a courtesy visit on Chief Minister Lim Guan Eng at his office in Komtar.

He was accompanied by head, office of economics, Dr. Emilia Fabian.

In greeting his visitors, Lim expressed his hope of making Penang a “happy city”.

He said in the existing economic downturn, the state plans to turn to tourism for its economic growth.

Lim also briefed his guests about the various developments and exciting projects undertaken by the state.

He mentioned the Spice

Arena, the Habitat and the Gurney Wharf as typical examples.

Commenting further on the Gurney Wharf, he said the massive development will see some 120 acres of land being developed in the like of Marina Bay in Singapore.

“Hopefully, by the end of next year we would be able to see the first ever world class water front in the country,” Lim said, adding that by April 15, an international food festival will be held at the Spice Arena.

He added that leaders should also focused on the future and look forward for improvement.

Kali, meanwhile, conveyed his aim of having a people-to-people relationship with Pen-



Lim (right) with Kali (second from left) and Emilia.

ang.

“I hope both Hungary and Penang can work together,” he

said, adding that Penang is a wonderful place for a good relationship to develop.

“Through this we can work together towards our goals,” he added.



Positioning Your SME Business for Expansion with a Corporate Factory Freehold Units in Prime Location

With 20 units available, these light industrial factories are designed for the rapidly evolving SMEs who require an updated premise with the versatility to match their operations' growth requirements. It is ideally situated in Seberang Perai, strategically between the 2 island bridge crossings with several convenient accesses to the North-South Expressway.

• Phase One Completion 2017 • Super Link & Semi D units • Built Up Area approx. 12,000 sq. ft • Land Area from 6,000 to 15,000 sq ft • 3 storey light Industrial Factory • Private Front Compound with Guard House • Generous HEADROOM allowances • Level 1 & 2 - 6m floor to floor height • Individual Service Tower • 2 Tons Goods Lift • Column free floors • 30ft well-lit back lane • Roof covering with 20 year anti-perforation • Electrical system and support circuits 200Amps/block

LOCATION

Lot 1277, Jalan Bukit Minyak, Bukit Mertajam,
14000 Seberang Perai Tengah, Pulau Pinang

GPS Coordinates:
N05°19.400'; E100°27.017'

CALL NOW **03-2284 1019**
www.misb.com.my

5% Discount
Bumiputra Units

Developed by **Tangkas Infiniti Sdn Bhd** (Co. Reg: 1080365-X)

* Subject to final authorities approval

BP: MPSP/40/20-44/104

Gerakan, MCA claims mere hot air

Story by **Chan Lilian**

CLAIMS by opposition parties Gerakan and MCA that the people are against the Penang Hot Air Balloon Fiesta 2017 as it causes traffic jams have been rubbished as just hot air.

“The MBPP enforcement team had an ‘all-out’ duty roster to ensure that traffic in Penang is under control. In conjunction with the celebration of the Chinese New Year, Hot Air Balloon festival, Thaipusam and Chap Goh Meh, Penang had anticipated busy traffic for the period due to the returning of Penang locals and the incoming of visitors from both outstation and overseas,” Penang

Island City Council (MBPP) councillor Wong Yee Harn said on Feb 7.

“The state government and the local government practise understanding among all Penangites especially during festivals. MBPP’s enforcement team will only focus on those ‘inconsiderate’ illegal parking which blocks road access or causes unnecessary traffic jams,” Wong said.

“Gerakan held its CNY open house on Feb 5, and set up traffic cones at Macalister Road. They used up a lane for their guests to park illegally. Though they are the political opposition in Penang, the city council applied the same understanding

and tolerance without taking action,” Wong added.

MBPP director of Enforcement Mohd. Feroze Md. Noor said there was no report of any unusual traffic jams during the fiesta.

“There is no incident of any unusual traffic congestion. MBPP had 35 enforcement officers working day and night while 70 from Rela helped throughout the festival. On Feb 4, we had to tow away four vehicles and transferred to the nearby St. George’s school while on Feb 5, 10 cars were towed away. We also offered help to the Penang General Hospital to ensure the ambulances were not obstructed. We are glad to report that we did not



Wong showing the road blocked by Gerakan for their CNY party.

receive any complaints from the GH about traffic congestion,” Mohd. Feroze said.

Meanwhile, the Hot Air Balloon was a success with some 200,000 people turning up for the event. Despite all sorts of threats and boycotts, even more people turned up for this year’s festival compared to previous years.

“Traffic was smooth throughout the

three days and the relevant authorities did not report any unusual traffic congestion. Kudos to the authorities who had handled the traffic so well. Visitors had used public transport, taken the free shuttle bus, used on Grab cars and some parked at the 1,200 parking lots provided,” AKA Balloon Sdn Bhd chief executive officer Izzati Khairudin said in a press conference on Feb 8.



Hannah Yeoh (assemblymember for Subang Jaya, Selangor) was in Penang to attend the funeral in Mak Mandin.

Sombre atmosphere at funeral of fire victims

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian-Wei**

IT was a sombre atmosphere at the funeral of the four family members who perished in a fire in Subang Jaya recently.

Tears flowed freely as the elderly mothers of Lim Ah Kok, 58, and his wife, Goh Bee Him, 52, mourned their loss.

Also killed in the fire were Ah Kok’s two sons, Yong Liang, 20, and Yong Wei, 17.

Thousands of people came to the funeral parlour to pay their last respects near the Kompleks Mak Mandin in Butterworth.

The only survivor of the fire was Ah Kok’s daughter, Yi Jun, 23.

Chief Minister Lim Guan Eng and

assemblymembers Lim Hock Seng (Bagan Jermal) and Hannah Yeoh (Subang Jaya, Selangor) were there to comfort the family.

The deceased in four hearses were cremated at the nearby Berapit Crematorium.

Yi Jun escaped the 6.30am fire as she is staying at a hostel in Taman Connaught, Kuala Lumpur, which is near her university.

On Feb 9, Chief Minister Lim Guan Eng visited Yi Jun and her 80-year-old grandmother with exco for Environment, Welfare, and Caring Society Phee Boon Poh and Hock Seng.

He gave RM5,000 to the family and expressed his hope that Yi Jun and her grandmother would stay strong.



Many people had loads of fun during the two-day fiesta at the Padang Polo grounds.

Making waves with hot air balloons

PADANG Polo on Feb 4 was all lights and merry-making as the 2017 Hot Air Balloon Fiesta took off in a ceremony officiated by Governor Tun Abdul Rahman Abbas.

The state government, which endorsed and fully supported the two-day event, spent RM900,000 to make it a success and an attraction, as in previous years, for Penangites and tourists.

Penang, according Chief Minister Lim Guan Eng, is the only state in Malaysia where the hot air balloon fiesta is still held, thus marking the state as a place to be for attractive tourist products that cannot be found elsewhere.

“We are proud that this is the only Hot Air Balloon Fiesta in the country after the Putrajaya event was ended last year,” he said.

“The festival has brought 15 big balloons from all over the world which incidentally is one of the highlights for Visit Penang Year 2017. Themed ‘Where The Excitement Never Ends’, Visit Penang Year continues its third successive year showcasing vibrant and exciting events that include religious, cultural and arts happening throughout the year,” Lim added.

Also at the launch were members of the state administration, including Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon and exco members Danny Law (Tourism Development and Culture), Dr Afif Bahardin (Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health) and Datuk Abdul Malik Abul Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs).



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

பிப்ரவரி 16-28, 2017

பிளாங்கு தைப்பூசத்தில் தங்க இரத ஊர்வலம் சரித்திரம் படைத்தது - பேராசிரியர்

மலேசிய அளவில் பத்துமலை, கல்லுமலைக்கு அடுத்து தைப்பூசத் திருநாளை மிகவும் விமரிசையாகக் கொண்டாடப்படும் தலமாகப் பிளாங்கு தண்ணீர்மலை ஆலயம் திகழ்கிறது. இந்த ஆண்டு 231-வது முறையாக தைப்பூசத் திருவிழாவை மிகவும் கோலாகலமாகக் கொண்டாடியது. இந்த ஆண்டு பிப்ரவரி மாதம் 9-ஆம் திகதி தைப்பூசத் திருநாள் உலகெங்கும் விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது.

இந்த ஆண்டு தைப்பூசத் திருவிழா சரித்திரப்பூர்வமாக அமைகிறது என செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார் இரண்டாம் துணை முதல்வரும் இந்து அறப்பணி வாரியத் தலைவருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி. 231-வது முறையாக கொண்டாடப்படும் தைப்பூசத்தில் முதல் முறையாக தண்ணீர்மலை ஆலயத்திற்குச் சொந்தமான தங்க இரதம் ஊர்வலம் நடைபெற்றது.

கடந்த காலங்களில் இந்த "வேல் ஊர்வலம்" சகடை எனும் சிறிய தேரில் மாரியம்மன் ஆலயத்திலிருந்து ஸ்ரீ பால தண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்குக் கொண்டுச் செல்லப்பட்டது. இந்த ஆண்டு தொடங்கி தைப்பூச விழாவின் சின்னமாகத் திகழும் "வேல்" தங்க இரதத்தில் பிரமாண்டமாக குவின் ஸ்ரிட் மாரியம்மன் ஆலயத்திலிருந்து புறப்பட்டு



பவனி வரும் தங்க இரதம்

தண்ணீர்மலை ஸ்ரீ பால தண்டாயுதபாணி சன்னதியை வந்தடைந்தது. பொது மக்கள் அலையென திரண்டு தங்க இரதத்தில் பவனி வரும் முகப்பெருமான் சின்னமான "வேலிடம்" ஆசிர்வாதம் பெற்றனர். தங்க இரதம் தொடர்ந்து வெள்ளி இரதம் பவனி வந்தன.

சாலையெங்கும் தேங்காய்கள் குமுடியிருக்க பக்தர்கள் கூட்டம் புடைசூழ தங்கம் மற்றும் வெள்ளி இரதங்கள் பவனி வந்தது. இந்தியர்கள் மட்டுமன்றி, சீனர்களும் இலட்சக்கணக்கான

தேங்காய்களை உடைத்து முருகனுக்குத் தங்கள் காணிக்கைகளைச் செலுத்தினர். மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தைப்பூசத் திருவிழாவை முன்னிட்டு ரிம200,000 மானியம் வழங்குவதாகக் கூறினார். மாநில அரசு தொடர்ந்து பல ஆண்டுகளாக மானியம் வழங்குவது பாராட்டக்குறியதாகும். மேலும், மத்திய அரசாங்கம் பிளாங்கு மாநிலத்தை கூட்டரசு அரசாங்கமாக மாற்றியமைக்கும் முயற்சிக்கு ஒன்றிணைந்து எதிர்ப்பு தெரிவிப்போம் என தைப்பூச வரவேற்புரையில் தெரிவித்தார். "நான் பிளாங்கை நேசிக்கிறேன்" எனும் பிரச்சாரத்தைத் துவக்கி வைத்தார்.

பிளாங்கு அருள்மிகு பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயத்திற்கு நாடு முழுவதிலிருந்தும் பக்த கோடி பெருமக்கள் தங்கள் காணிக்கைகளைச் செலுத்த அலைகடல் போல் திரண்டனர். அரசுத் துறைகள், தனியார் நிறுவனங்கள், பொது இயக்கங்கள் ஆகியவற்றைச் சேர்ந்த சமூகப் பற்றாளர்களால் இவ்வாண்டு சுமார் 150-க்கும் மேற்பட்ட தண்ணீர் பந்தல்கள் அமைக்கப்பட்டிருந்தன.

அழகிய கலை வேலைபாடுகளையும் அலங்கரிப்புகளையும் கொண்ட பந்தல்களில் மக்களின் பசி தீர்க்க அன்னதானங்களும் தாகத்தைத் தீர்க்கக் குளிர்பானங்களும் வழங்கப்பட்டன. தைப்பூச முதல்நாள் மாலை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு தனசேகரன், ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர், கொடி மலை நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கீர் ஜொஹாரி ஆகியோர் தண்ணீர்



பால் குடம் ஏந்தி வரும் பக்தர்கள்

பந்தல்களுக்கு வருகை புரிந்து மக்களை மகிழ்ச்சியில் மூழ்கடித்தனர். பந்தல் பொறுப்பாளர்கள் அவர்களுக்கு மாலை அணிவித்தும் பொன்னாடை போர்த்தியும் கௌரவித்து வரவேற்றனர்.

தைப்பூச முதல் நாள் தொடங்கி மக்கள் தங்கள் நேர்த்திக் கடன்களைச் செலுத்த தொடங்கிவிட்டனர். பால் குடங்களையும் காவடிகளையும் ஏந்தியபடி மக்கள் பக்தி பரவசத்தில் ஆழ்ந்திருந்தனர். முருகப்பெருமானுக்கு விரதமும் சைவமும் மேற்கொண்டு முருகனின் வாசகத்தை உரக்கக் கூறியபடி பக்தர்கள் 513 படிகளைக் கடந்து திருக்குமரனைத் தரிசிக்கச் சென்றனர். இவர்களுடன் சீனப் பெருமக்களும் இணைந்து மஞ்சள் ஆடையுடுத்தி பால் குடங்களையும் அலகு குத்தி காவடிகளையும் ஏந்தி சென்றது மெய்ச்சிலிரக்க வைத்தது.



மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் தைப்பூசப் பந்தல்களுக்கு வருகைப் புரிந்தனர்.

மாநகர கழகம் சாலை நெரிசலை திறன்பட வழி நடத்த முடியும்



மாநகர் கழக செயலாளர் இயூ துங் செங் கண்காணிப்பு கேமரா வழி சாலை போக்குவரத்தை கண்காணிக்கிறார்.

பொதுவாகவே பினாங்கு மாநிலத்தில் நடைபெறும் தைப்பூச விழாக் கொண்டாட்டத்தினால் சாலை நெரிசல் ஏற்படும். ஒவ்வொரு ஆண்டும் தண்ணீர்மலை ஸ்ரீ பால தண்டாயுதபாணி ஆலயத்தில் வீற்றிருக்கும் முருகப்பெருமானைத் தரிசிக்க ஒரு மில்லியனுக்கும் மேற்பட்ட உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு சுற்றுப்பயணிகள், பக்தர்கள் பினாங்கிற்கு வருகைபுரிவர்.

எனவே, சாலை நெரிசலை சமாளிக்க பினாங்கு மாநகர் கழகம் பல அரிய நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வர். முத்துச்செய்தி நாளிதழ் செய்தியாளர்களை மாநகர் கழக செயலாளர் இயூ துங் செங் கொம்தார் நான்காவது மாடியில் அமைந்துள்ள கண்காணிப்பு கேமரா அறைக்குக் கொண்டு சென்றார்.

"நாங்கள் சாலை நெரிசல் ஏற்படும் 11 முக்கிய இடங்களை அடையாளம் கண்டுள்ளோம். இரத ஊர்வலம் அன்று சாலை நெரிசல் ஜோர்ச்ச்டவுன் பகுதியில் ஏற்படும் அதேவேளையில் தைப்பூசத் தினத்தன்று யூத் பார்க் மற்றும் பொட்டானிக்கல் கார்டன் பகுதியில் நிகழும். சாலை நெரிசல் சமாளிப்பதில் மாநகர் கழகம் மிகுந்த அனுபவம் கொண்டுள்ளது எனவும், நகர்ப்புற சேவை மற்றும் அமலாக்க ஊழியர்கள் சீனப்பெருநாள் கொண்டாட்டம் தொடங்கி பணியாற்றி வருகின்றனர்" என இயூ கூறினார்.

"பெருநாள் மற்றும் விழாக்காலங்களில் நிகழும் சாலை நெரிசலை மேற்கொள்ள மாநகர் கழகம் எப்பொழுதும் தயார் நிலையில் இருப்போம். மாநகர் கழகம் தீவுப்பகுதியில் ஏற்படும் சாலை நெரிசலை சமாளிக்க காவல் துறை மற்றும் தன்னார்வ ரோந்து படை உதவியை நாடும். மேலும் மாநகர் கழக ஊழியர்களும் சம்மந்தப்பட்ட இடத்தில் களம் இறக்கி பணிப்புரிவர். மேலும் மாநகர் கழகம் கண்காணிப்பு கேமரா மற்றும் தகவல்தொடர்பு அலைவரிசைகளைப் பயன்படுத்தி சாலை போக்குவரத்து சுழகமாக இடம்பெறும். " என மேலும் தெரிவித்தார்.

"மாநகர் கழகம் மாநில மேம்பாட்டுக்கு முன்னோக்கிச் செல்லும். தகவல் தொழில்நுட்ப சகாப்தத்தில் நகரத்தை திறன்பட வழி நடத்த முடியும்" என்றார் இயூ.

பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழா

கடந்த 4 & 5 பிப்ரவரி 2017 அன்று நடைபெற்ற பினாங்கு காற்றழுத்த பலூன் விழாவில் 170,000 உள்நாட்டு மற்றும் வெளிநாட்டு பங்கேற்பாளர்கள் வருகையளித்து சிறப்பித்தனர். மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மூன்றாவது முறையாக நடத்தப்படும் இந்த விழா வெற்றி பெற அயராது உழைத்த அனைத்து தரப்பினருக்கும் நன்றி நவிலுந்தார்.

கடந்த ஆண்டுகளை ஒப்பிடுகையில் இந்த ஆண்டு மூன்று மடங்கு வருகையாளர்கள் அதிகரித்துள்ளனர். ஆரம்பத்தில் எதிர்க்கட்சி மற்றும் அரசு சாரா இயக்கங்களின் மூலம் பல எதிர்ப்புகள் தெரிவிக்கப்பட்டாலும் இறுதியில் கடுமையான சாலை நெரிசல் ஏற்படாமல் சிறப்பாக நடைபெற்றது. வருங்காலங்களிலும் இந்த காற்றழுத்த பலூன் விழா நடத்த எண்ணம் கொண்டுள்ளதாகத் தெரிவித்தார் முதல்வர் குவான் எங்.

நிகழ்வில் முதன்மை ஏற்பாட்டு குழுத் தலைவர் (AKA Balloon Sdn. Bhd) நூர் இசாத்தி கைருடின, பினாங்கு சுற்றுலாத் துறை தலைமை நிர்வாக அதிகாரி உய் சூக் யான், பினாங்கு மாநகர் உயர் அதிகாரி முகமது போரஸ் முகமட் நோர் கலந்து கொண்டனர்.



காற்றழுத்த பலூன் விழாவில் கலந்து கொண்ட வருகையாளர்கள்

இவ்விழா சிறப்பாக நடைபெற உறுதுணையாக இருந்த குறிப்பாக உள்ளூராட்சி மன்றம், காவல் துறை, தன்னார்வ படை ஆகியோருக்கும் நன்றி தெரிவித்தார் ஏற்பாட்டு குழுத் தலைவர் நூர் இசாத்தி.

சாலை நெரிசல் சமாளிப்பதற்கு வருகையாளர்களுக்கு போதுமான வாகன நிறுத்துமிடம் இலவச பேருந்து சேவை, வாடகை கார் ஏற்பாட்டு குழு சார்பாக தயார் செய்து தரப்பட்டது.

பினாங்கில் நான்கு மடங்கு மலிவு விலை வீடுகள் கட்டப்பட்டுள்ளது - ஜெக்டிப்



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

பினாங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு தேசிய முன்னணி அரசாங்கத்தைக் காட்டிலும் நான்கு மடங்கு மலிவு விலை வீடுகள் நிர்மாணித்து வழங்கியுள்ளது. மத்திய கூட்டரசு அமைச்சர் டத்தோ ஸ்ரீ துங்கு அட்னான் துங்கு மன்சோர் பினாங்கு மாநிலத்தை கூட்டரசு மாநிலமாக

பிரகடனம் செய்வதற்கு முக்கிய காரணமாக "பினாங்கு மக்களுக்கு அதிகமான மலிவு விலை வீடுகள் வழங்கப்படும்" எனக் குறிப்பிட்டதற்கு இவ்வாறு தெரிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சியின் கீழ் 2008 முதல் 2015-ஆம் ஆண்டு வரை குறைந்த மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகள் 20,887 யூனிட் கட்டப்பட்டுள்ளன. அதேவேளையின் தேசிய முன்னணியின் ஆட்சியில் (2000-2007) வரை 5,124 யூனிட் வீடுகள் மட்டுமே பினாங்கில் கட்டப்பட்டுள்ளன எனக் குறிப்பிட்டார்.

மேலும் 2012-ஆம் ஆண்டு அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட

ஒரே மலேசிய மக்கள் வீடமைப்புத் திட்டம்(பிரிமா) கீழ் அனைத்து மாநிலங்களுக்கும் மலிவு விலை வீடுகள் கட்டித்தரப்படும் என அறிவித்தும் இன்று வரை பினாங்கில் ஒரு யூனிட் வீடு கூட கட்டப்படவில்லை என கண்டனம் தெரிவித்தார். ஒரே மலேசிய அரசு ஊழியர்கள் வீடமைப்புத் திட்டத்திலும் கூட வீடுகள் நிர்மாணிக்கப்படவில்லை.

இருப்பினும் 2015-ஆம் ஆண்டு இறுதியில் பிரிமா வீடுகள் கட்டுவதற்கு மாநில அரசாங்கத்திடம் விண்ணப்பம் வழங்கிய போதும் அந்த விண்ணப்பங்கள் மாநில அரசாங்கத்தின் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்ட வழிகாட்டலுக்கு இணக்கம் வழங்காத நிலையில் மேலும் தாமதம் ஏற்படுவதாக செய்தியாளர் சந்திப்பில் தெரிவித்தார் திரு ஜெக்டிப்.

தற்போது பினாங்கு அரசு தனியார் மேம்பாட்டு நிறுவனத்துடன் இணைந்து 18,387 யூனிட் வீடுகள் அமைப்பதற்கு அனுமதி வழங்கியுள்ளது. அதுமட்டுமின்றி வருகின்ற 10-15 ஆண்டு காலக்கட்டத்தில் மலிவு விலை வீடு ஏ வகை (ரிம42,000) மற்றும் சி வகை (ரிம300,000) வீடுகள் மொத்தமாக 65,796 யூனிட் வீடுகள் கட்டப்படும் என்றார்.

"மத்திய கூட்டரசு அமைச்சர் டத்தோ ஸ்ரீ துங்கு அட்னான் துங்கு மன்சோர் பினாங்கில் அதிகமான முதல் மலிவு விலை வீடு வாங்க முற்படும் விண்ணப்பதாரர்களின் விண்ணப்பம் நிராகரிக்கப்படுவதை தவிர்ப்பதற்கு மத்திய அரசு தோல்வி தழுவியதை நினைவில் கொள்ள வேண்டும்" என்றார் ஜெக்டிப்.

மலிவு மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு - முதல்வர்

இவ்வாண்டுக்கான வரவுச்செலவு திட்டத்தில் பிணங்கு மாநில நம்பிக்கை கூட்டணி அரசு அறிவித்திருந்ததை போல மலிவு மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு அளித்துள்ளன. இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களுக்கும் பிணங்கு மாநில குடியிருப்பாளர்கள் கட்டணம் செலுத்த தேவையில்லை என பிணங்கு மாநகர் கழக வளாகத்தில் மலிவு மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு வழங்கும் நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்து அறிவித்தார் பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

இவ்வாண்டு மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு வழங்கியதில் இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களும் தத்தம் ரிம8,058,628.78 மற்றும் ரிம 6,035,077.00 செலவினை எதிர்கொள்கின்றனர். மத்திய அரசு அறிமுகப்படுத்திய பொருள் சேவை



மலிவு விலை மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு மதிப்பீட்டு வரி விலக்கு நிகழ்வினை துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் .

வரியினால்(ஜி.எஸ்.தி) பொதுமக்கள் அதிகமான பண சுமையினை எதிர்நோக்குகின்றனர். எனவே, பொது

மக்களுக்கு உதவிப்பரியும் வகையில் மாநில அரசு இந்த மதிப்பீட்டு வரி விலக்கினை வழங்கியுள்ளதாக மாநில

முதல்வர் தமதுரையில் குறிப்பிட்டார். சுமார் 76,790 மலிவு விலை மற்றும் நடுத்தர மலிவு வீட்டு உரிமையாளர்கள் இவ்வாண்டு இச்சலுகையை பெறுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மாநில அரசாங்கம் பிணங்கு மாநகர் கழம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக வாயிலாக பொருள் சேவை வரியை ஏற்றுக்கொள்வதோடு அனைத்து சொத்துகளுக்கும் குறிப்பாக வர்த்தகரீதியான சொத்துகளுக்கும் 6% மதிப்பீட்டு வரி குறைக்கப்பட்டுள்ளது. இதில் இரண்டு ஊராட்சி மன்றங்களும் ரிம 19.36கோடி செலவினை ஏற்கின்றனர். பிணங்கு மாநில அரசு தமது திறமையான நிர்வாகத்தின் மூலம் கூடுதல் இலாபம் கிடைக்கப்பெற்று பொதுமக்களுக்கு சலுகைகள் வழங்க முடிகிறது என விரிவுப்படுத்தினார் மாநில முதல்வர்.

மலிவு மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு மதிப்பீட்டு விலக்கு நிகழ்வு அறிமுக விழாவில் மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், பிணங்கு மாநகர் கழக தலைவர் மேயர் பத்தாயா பிந்தி இஸ்மாயில் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

பொதுப்பணி துறை ஊழியர்கள் மாநில அரசின் கொள்கையை அறிந்திருப்பது அவசியம்



மாநில முதல்வர் மற்றும் பொதுப்பணி ஊழியர்கள் உடனான சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்ட ஊழியர்கள்

பிணங்கு மாநில பொதுப்பணி ஊழியர்கள் மாநில அரசின் கொள்கையைப் பின்பற்றி செவ்வென கடமையாற்ற வேண்டும் என தி டோப் அரங்கத்தில் நடைபெற்ற பொதுப்பணி

ஊழியர்களுடனான சந்திப்புக்கூட்டத்தில் மாநில முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

சுமார் 4,718 பொதுப்பணி ஊழியர்கள் பிணங்கு மாநிலத்தில் பணிப்புரிகின்றனர். மாநில அரசுடன்

பொதுப்பணி ஊழியர்கள் தொடர்ந்து ஒத்துழைத்து கடமையாற்ற வேண்டும் என தமதுரையில் கூறினார். பொதுப்பணி துறையின் தரத்தையும் சேவையும் அதிகரிக்க மாநில அரசு தொடர்ந்து பல ஆக்கப்பூர்வ நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

கடமையை முறையாக செயலாற்றுவதல், தாமதமாக வேலைக்கு வருதல், சட்டவிரோத செயல்களில் ஈடுபடுதல் மற்றும் இலஞ்ச ஊழலில் ஈடுபடும் பொதுப்பணி ஊழியர்கள் இடையே மாநில அரசு கடுமையான நடவடிக்கை எடுக்க ஒருபோதும் தயங்காது என அக்கூட்டத்தில் உரையாற்றிய மாநில செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பரிசான் பின் டாருஸ் குறிப்பிட்டார். எனவே, ஒவ்வொரு பொதுப்பணி ஊழியர்களுக்கும் மாநில அரசின் திறமை, பொறுப்பு மற்றும் வெளிப்படை கோட்பாட்டின் கீழ் பொதுமக்களுக்கு சேவையாற்ற வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

மேலும், மலேசியாவில் பிணங்கு



பிணங்கு மாநில செயலாளர் டத்தோ ஸ்ரீ பரிசான் பின் டாருஸ்

மாநில அரசு தொடர்ந்து ஒன்பது ஆண்டுகளுக்கு கணக்கறிக்கையை சமர்ப்பிக்கும் முதல் மாநிலம் என பெருமிதமாகக் குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய கையடக்கத் தொலைபேசி பயன்பாடு அறிமுகம்

பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் ஏற்பாட்டில் அண்மையில் கொம்தார் வளாகத்தில் நடைபெற்ற கையடக்கத் தொலைபேசி பயன்பாட்டு அறிமுக விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் துவக்கி வைத்தார்.

கையடக்கத் தொலைபேசி பயன்பாடு சேவையின் வழி பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய பயனீட்டாளர்கள் மாதாந்திர நீர் கணக்கறிக்கை அறிந்து கொள்ளலாம்; கையடக்கத் தொலைபேசி வழியாக கட்டணம் செலுத்துதல், பினாங்கில் நீர் குழாய் உடைப்பு மற்றும் சேவை துண்டிப்பு பற்றிய அறிக்கை வெளியீடு, பினாங்கு நீர் விநியோக வாரிய அவசர நோட்டீஸ் அறிதல் மற்றும் பினாங்கு நீர் வழங்கும் சேவை தொடர்பான அணுகல் தகவல் மற்றும் செய்திகளை பெற இச்சேவை சிறப்பாக செயல்படும். இதன்வழி பயனீட்டாளர்களின் நேரம் பயனுள்ள வழியில் செலவிடப்படுவதோடு அவர்களின் வேலை பழுவினையும் குறைக்க முடியும் என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார்



கையடக்கத் தொலைபேசி பயன்பாடு அறிமுக விழாவில் கலந்து கொண்ட நீர் விநியோக வாரிய ஊழியர்கள்.

நீர் விநியோக வாரிய தலைவர் பொறியியலாளர் ஜசானி மைடின்கா.

பினாங்கு மாநில பதிவுப்பெற்ற 589,797 பயனீட்டாளர்களும் இச்சேவையைப் பயன்படுத்த வரவேற்கப்படுகின்றனர். பினாங்கு நீர் விநியோக வாரியம் மற்றும் பினாங்கு வாழ் பயனீட்டாளர்கள் இடையே நல்லுறவை வலுப்படுத்தவும் தொடர்புக்கொள்ளவும் கையடக்கத் தொலைபேசி பயன்பாடு பெரிதும் துணைபுரியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர். கையடக்கத் தொலைபேசி பயன்பாட்டினை இணையம் வழி பதிவிறக்கம் செய்துக்கொள்ளலாம்

முபாலிக் பள்ளிகளுக்கு மாநில அரசு மானியம் வழங்கியது

பினாங்கு மாநில அரசு திறமையான நிர்வாகத்தினால் ஒவ்வொரு ஆண்டும் கூடுதல் வருமானத்தை பெறுவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இவ்வாண்டு ஒன்பதாவது முறையாக முபாலிக் பள்ளிகளுக்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கொம்தார் அரங்கத்தில் மானியம் எடுத்து வழங்கினார். இவ்வாண்டு தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 22 முபாலிக் பள்ளிகளுக்கு மாநில அரசு ரிம1.18 லட்சம் நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளதாக தமதுரையில் குறிப்பிட்டார்.

இவ்வாண்டு பள்ளிகளில் கால்வாய் சீரமைப்பு, கழிவறை மேம்பாடு என முக்கிய அம்சங்களுக்காக பிரத்தியேகமாக மானியம் வழங்கப்பட்டுள்ளது. அதோடு, புதிய கட்டிடம், விளையாட்டு தளம், அறிவியல் கழகம், வகுப்பறைகள் அமைத்தல், வேலி போடுதல், மற்றும் இதர மறுசீரமைப்பு திட்டங்களுக்காக 22 முபாலிக் தேசியப்பள்ளி மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளிகளுக்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது. பினாங்கு மாநில



புக்கிட் மெர்தாஜாம் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஸ்திவன் சிம் மெத்தடிஸ் இடைநிலைப்பள்ளி பிரதிநிதியிடம் மானியம் வழங்கினார்

அரசின் பொறுப்பு, ஆற்றல் மற்றும் வெளிப்படையான நிர்வாகத்தினால் இம்மானியங்கள் வழங்கும் சாத்தியம் ஏற்படுவதாக தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் முதல்வர்.

நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ, சோங் எங், சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ஸ்திவன் சிம் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பொது சேவை துறையில் இந்தியர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரிக்க வேண்டும் - பேராசிரியர்



பொங்கல் விழாவில் கலந்து கொண்ட செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஊழியர்கள் மற்றும் உறுப்பினர்களுடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

இந்நாட்டு பொது சேவை துறையில் குறிப்பாக மாநில உள்ளூராட்சி மன்றங்களில் அதிகமான இந்தியர்கள் இடம்பெற வேண்டும் எனவும் இந்தியர்கள் சமூக மேம்பாட்டில் முன்னேற வேண்டும் எனவும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப. இராமசாமி தெரிவித்தார்.

மாநில பொருளாதார திட்டமிடல், கல்வி, மனித வளம், அறிவியல், தொழில்நுட்பம் & கண்டுபிடிப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான பேராசிரியர் ப.இராமசாமி பொங்கல் விழாவை டத்தோ ஹஜி அகமது படாவி அரங்கத்தில் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்து இவ்வாறு கூறினார்.

"கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு முதல் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தில் இந்திய ஊழியர்களின் எண்ணிக்கை அதிகரித்துள்ளதாகவும் தொடர்ந்து மற்ற ஊராட்சி மன்றங்களிலும் இந்நிலை ஏற்பட வேண்டும்" எனக் குறிப்பிட்டார்.

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தில் அதிகமான இந்தியர்கள் இடம்பெறுவதை உறுதிசெய்வதற்கு ஒரு சிறப்பு குழு அமைக்கப்படும் என பொங்கல் விழாவில் வரவேற்புரையாற்றும் போது தெரிவித்தார். பொங்கல் விழாவில் பொங்கல் வைத்தல், கோலம் வரைதல் மற்றும் பரிசுக்குலுக்கல் உட்பட பல நிகழ்வுகள் நடைபெற்றன.

பொங்கல் விழாவில் நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்களான திரு சத்திஸ் முனியாண்டி மற்றும் திரு டேவிட் மார்ஷல் கலந்து கொண்டனர்.



கோலம் போட்டி நடைபெற்றது



珍珠快讯



免费

2017年02月16日—28日

报导■陈锐嫔
摄影■Alissala Thian

东故安南：把槟列入直辖区 林冠英：坚决不！

■槟州政府坚决反对联邦直辖区部长拿督斯里东故安南要把槟城列入直辖区的建议，并在2月7日的槟行政议会上议决在全槟推行“我爱槟城”运动，与人民一起向这个试图消灭“槟城”两字的建议说“不”！



槟州首长
林冠英

我不愿做千古罪人，我不会出卖槟州的基本权益。

虽然马华与民政揶揄说我们太过敏感，但是我们不要向他们一样后知后觉或不知不觉，如果等到槟城已经被纳入直辖区的时候才反对，那已经是为时太晚了。

槟州政府坚决反对联邦直辖区部长拿督斯里东故安南要把槟城列入直辖区的建议，并在2月7日的槟行政议会上议决在全槟推行“我爱槟城”运动，与人民一起向这个试图消灭“槟城”两字的建议说“不”！

槟州首长林冠英斩钉截铁地说，他不愿做千古罪人，更不会出卖槟州的基本权益。

“虽然马华与民政揶揄说我们太过敏感，但是我们不要向他们一样后知后觉或不知不觉，如果等到槟城已经被纳入直辖区的时候才反对，那已经是为时太晚了。”

褫夺槟民主权力

他指出，推行“我爱槟城”运动何错之有？那些批评槟州政府反应过激的人，是因为他们不是槟城人，与槟城没有连接，所以才会轻视这个会导致“槟城”两字消失的建议。

他表示，把槟城纳入直辖区的建议是由一位内阁部长、巫统兼国阵总秘书提出的，背后的议程不容小觑。建议把槟城纳入直辖区，也意味着槟州人民将被褫夺民主权力，也让槟城人失去自选领袖的权力。

林冠英认为，这不是单纯的建议，这根本是国阵自觉没有把握在新一届大选赢得槟州政权而使出的肮脏手段。

建议违宪不合理

另一方面，林冠英也指出，大马宪法第一条（2）已经阐明大马十三州的州属的州属地位。根据宪法，联邦政府不能强制把任何一个州属宪报为联邦直辖区，除非获得有关州政府的同意。

对于东故安南说希望把槟城、吉打的浮罗交怡和马六甲部分地区纳入联邦直辖区，由联邦政府直接管辖，那么这些州属与地方政府将会获得更多关注与拨款。林冠英提出质疑并反驳说，东故安南为什么建议把槟州纳入直辖区，而不是贫穷的州属如沙巴及吉兰丹？

他不忘提醒东故安南，在希盟政府执政的9年间，槟州的优异表现已经在国际上大放异彩，也让槟城人引以为傲。在此，他挑战东故安南就槟城列入直辖区议题一事与他进行公开辩论。

当个骄傲的“Penang Lang!”

林冠英指出，对于国阵的“恨”，槟州选择以“爱”来回应，所以不仅由州行政议会通过推行“我爱槟城”运动，并委任行政议员曹观友领导此次运动。虽然此运动的具体详情尚待公布，但是率先开跑的是3月12日（周日）在土库街开跑的“我爱槟城”6公里路跑运动。

无论是捍卫行动或者是全民参与的“我爱槟城”运动，槟州政府的目的是只有一个，那就是希望许多年之后，我们的子孙还是可以很骄傲地说：“我是Penang Lang!”

一旦被联邦直辖化，槟城人的大小事，将会直接由住在布城的官来管，而不是由住在槟城的首席部长来管。此后，槟城再也没有行政议员、没有州议员，更加没有市议员。我们现在每年分发900万令吉给华小、人民宗教学校、教会学校、独中、国民型中学的制度化拨款，也将随着联邦直辖化而告吹。

《槟城在望》2.0

■ 无论是捍卫行动或者是全民参与的“我爱槟城”运动，槟州政府的目的只有一个，那就是希望在许多年之后，我们的子孙还是可以很骄傲地说：“我是Penang Lang!”



纳入联邦直辖区，选民无权选州议员

鸡年的大年初五，正当我们兴高采烈欢庆新春佳节、期待着槟城一场接一场精彩节目的当儿，突然读到联邦直辖区部长东姑安南建议要将槟城纳入联邦直辖区的新闻。

这消息对槟州人民而言有如晴天霹雳。东姑安南起初的说法是，槟城纳入直辖区后可以获得更多的联邦拨款。我们的观点则是：即便不是直辖区，联邦也一样可以给拨款啊。要直辖化，为何不是选相对比槟城更穷更需联邦援助的沙巴及吉兰丹呢？

要是槟城一如东姑安南所建议般，与部分的马六甲、吉打州的交怡岛等纳入联邦直辖区，那此后槟州选民就像吉隆坡、纳闽及布城般，只能投选国会议员，没有权力投票选出各选区的州议员来服务他们。这样一来，槟城连槟岛市政厅及威省市政局也不再会有市议员服务人民。换言之，你连选出政府的权力都被架空了。

一旦被联邦直辖化，槟城人的大小事，将会直接由住在布城的官来管，而不是由住在槟城的首席部长来管。此后，槟城再也没有行政议员、没有州议员，更加没有市议员。我们现在每年分发900万令吉给华小、人民宗教学校、教会学校、独中、国民型中学的制度化拨款，也将随着联邦直辖化而告吹。从执政以来，我们共累积拨出超过6500万令吉给教育。被直辖化之后，槟州政府“有钱出钱，有地批地”的政策会不会一样完蛋，以后也将变成空头支票？

当然，我们希联政府从2009年起展开的各项惠民计划，包括每年100令吉给乐龄人士、残疾人士、家庭主妇、快乐学生计划下一年级、四年级、中一、中四的学生；600令吉给德士司机及学生巴士业者、一次性200令吉给初生宝宝的槟城宝贝计划、一次性1000令吉给获得本地大专学府录取的学生等等，也将“下落不明”。

从我在2008年3月11日宣誓就任槟州首席部长以来，我就预计会面对与众不同的挑战。当时反对公开招标的示威浪潮，让槟城的每一个周五祈祷时段过后，成为了不成文的“示威时段”。2013年505选举，政敌公然在我的州选区派钱买票、晚晚有免费餐外加幸运抽奖，这些依然历历在目，这一切切犹如昨天才发生般，所幸的是，槟城人民是有骨气、有个性的，我们才得以以更大幅度的多数票保住政权。

我们要用爱的力量来捍卫槟城

我们知道政敌会无所不用其计，从种族、宗教等课题下手，但是万万没有想到的是，也是巫统总秘书的东姑安南在知悉国阵难以夺回槟州政权的情况下，竟然萌起要把槟城直辖化的念头。

用白话来解读此举动，莫过于“反正国阵输定了，就让槟城不用选举，国阵也可以稳胜，并直辖管理槟城州”。多完美的安排啊。最神奇的是，不只是槟城的民政和马华对此毫不知情，连槟州巫统联委会主席拿督再纳也表示“将会了解更多的详情”。

尽管他们用憎恨的武器来对付我们，但是我们要用爱的力量来捍卫槟城。于是，我们发动了“我爱槟城运动”。

当然，捍卫国阵之士必定认为“我爱槟城”运动，纯属政治动作，要让槟城成为联邦直辖区，有这么容易咩？他们的说法是，起码要在国会下议院及槟州立法议会获得三分之二的赞同票才能通过。

是的，今天是火箭、公正党为首的希联当政府，有我们把关，修宪当然没这么容易成功过关；但是，大家可别忘记，“万一”国阵在下届大选成功夺回槟州政权，在巫统一党独大的环境下，你们认为民政马华敢在议会厅内投反对票吗？马华玻州议员在州议会内投票环节上弃权离席就是一个最好的“榜样”。

我有没有机会继续当槟州首席部长并不重要，最重要的是，我不想我成为槟州的末代首长。我希望，在我退位之后，槟城的未来，还会有更多更多任的首席部长，继续把槟城带到一个更美好的将来。

我爱槟城，我会继续捍卫槟城，不让它沦为直辖区。爱槟城的槟城人，让我们结合大家的力量，把这份讯息传播出去吧！

廉洁施政带来投资信心 外资中资陆续进驻槟州

2008年槟州希盟政府上任迄今，以廉洁及有效率的良好施政，带领槟州旅游服务及制造业以骄人成绩屡创高峰，成为槟州经济成长双引擎的最大推动力。在2008年至2015年之间，槟州共吸引了550亿令吉的投资额，且多是高品质、高科技及密集资本的生产业，这个数据较2000至2007年槟州290亿令吉的投资额高出了90%。此外，槟州国际机场在去年也已经达到650万人次的饱和客流量，而槟城今年更被CNN列为全世界17个最佳旅游景点的第2名。

■晶科太阳能槟州工厂总投资额高达1亿美元，是该公司至今为止投资最大的海外工厂。（档案照）



■占地约12万1000平方英尺的玛央广场（Mayang Mall）现正重新翻新，预计将于2018年第一季度竣工。（图由投资槟城提供）

中资在槟城

有“马来西亚矽谷”之称的槟城多年来是外资投资的首选地，近来，槟州良好健康的投资环境更吸引了不少中国投资者进驻。随着中资企业（马来西亚）协会北马分会的成立，越来越多的中国企业走进了槟城，例如投资1亿美元的晶科太阳能、投资1亿2000万美元的晶澳太阳能，而南通富士通微电子有限公司与美资AMD电子公司则投资4.36亿美元，在槟城成立合资公司。

外资在槟城

槟城友善的投资政策、具备相关领域的人才以及具竞争力的企业成本让它成为国际性的全球商业服务（GBS）、商务流程外包（BPO）以及一站式登录（SSO）中心。槟城的全球商业服务以及一站式登录服务主要集中在金融及会计、

IT服务及支援、人力资源、研究及发展（R&D）、设计及发展（D&D）、芯片设计等。

目前，槟城共有大约50家一站式登录SSO和GBS企业，创造了超过8000个工作，而在过去两年，槟城共增加了10家新的SSO/GBS跨国企业，如Celestica、Kerry Logistics、Agility、Red Flag Group、Tessolve Semiconductor，这些外资在接下来的三年里预计将创造1800个就业机会。

为国际商务服务的硬体设备

除了政策与人才外，槟州政府也致力提升州内的硬体设备来满足跨国外企的国际商务需求。这包括翻新占地约12万1000平方英尺的玛央广场（Mayang Mall），预计将于明年第一季竣工；计划中的玛央广场2则预计三年后完成；另一个位于峇六拜自由贸易区，占地约25万平方英尺

Innoplex Campus则预计会于2019年第一季投入服务。



■中资晶澳太阳能为槟城带来1亿2000万美元的投资。（档案照）

把槟纳为联邦直辖区？ 沈志强：东姑安南建议不容小觑

基于5个原因，大山脚区国会议员沈志强认为，把槟城纳为联邦直辖区的建议不是巫统在作春秋大梦，反而民政和马华可能在梦游，而东姑安南的建议却不容小觑，因此，来届大选是槟城选民是否要槟城继续为宪法第一条第二节定义的民主州属还是被纳入联邦直辖区的公投，意即一票投给国阵就是一票支持槟城成为联邦直辖区，那就让老百姓决定。

沈志强于2月9日发表文告时指出，一些国阵领袖要大家相信东姑安南把槟城纳入联邦直辖区的建议只是他的“个人梦”，是“天方夜谭”，而马华副总会长周美芬甚至说，此议不现实，因为需要修改宪法。

“但我觉得，民政和马华虽然可能在梦游，东姑安南的建议却不容小觑。”

沈志强列出的5个原因：

1.东姑安南非无名之辈

献出此议的东姑安南不是无名小卒。除了是联邦直辖区部长，他也是巫统的秘书长，是国阵的资深领袖之一。执政党中的资深领袖抛出这么一个胆大的建议，我们岂可掉以轻心。

2.东姑安南不退反进

自从在一次电台采访中提出该议，在国内尤其槟城掀起热话，已经差不多十天了，但是东姑安南没有丝毫撤退该议的意思。他不退反进，还扩大建议范围，想把彭亨州的刁曼岛也纳入联邦直辖区；为了出师有名，他还说这是为了马来人的利益。这说明东姑安南提出他的建议的时候不是在开玩笑。

3.民政和马华对巫统不重要，反正都是要听话的。

民政和马华的领袖坚持认为东姑安南的建议因为事先没有与他们商量，所以是无效的。我觉得，巫统很明显不把二党放在眼里。这是因为巫统心里清楚，二党领袖最后都会因为保住官位而俯首称臣。

4.槟城巫统准备商讨东姑安南提议

民政马华在把提议不当一回事的同时，槟城巫统领袖正准备面见东姑安南商讨他的提议。原因很简单。巫统知道民政马华二党靠不住，所以准备亲自动手夺回槟城政权。

5.巫统国阵“目无宪法”

民政马华领袖说把槟城纳入联邦直辖区需要修改宪法，可是巫统国阵曾几何时对国家最高法律产生尊重了？联邦宪法自国家独立以来，六十年内就有超过七百五十条条文被修改了，修改次数高达五十七次。虽然巫统国阵现在在国州议会没有三分之二多数，可是此举是告诉槟城国阵支持者，下个大选举足轻重。赢了国州就能办到“不可能的任务”，那就是运用各种招数夺取“不听话”的州属，包括修改宪法。

刘敬亿撑“我爱槟城”运动

彭加兰哥打区州议员刘敬亿表明支持槟州首长林冠英强烈反对联邦直辖区部长拿督斯里东姑安南欲将槟城纳入联邦直辖区范围的建议。

他非常认同槟首长林冠英的鲜明立场，槟州政府绝不会典当槟州子民的未来，并抨击东姑安南的言论不符合联邦宪法，不应该发表具有煽动性言论，企图造成联邦团结的分裂。

他甚至质疑东姑安南提出有关建议的真正动机，槟州希盟政府自执政以来，致力于让槟州

发展更趋向完善及美好，并因此而巩固了槟州人民对州政府的信心。

他认为，东姑安南应该是“眼红”槟州政府的政绩，所以想要借扩大联邦直辖区范围之名，把槟州夺回去，这也说明了国阵没有信心在来届大选赢得槟州政权。

同时，他也会响应由槟州政府发动的“我爱槟城”（I Love Penang）运动，呼吁槟州人民团结一致，发挥“我爱槟城”的情操，坚决向槟州成为联邦直辖区说不。



杨顺兴：全力支持州政府捍卫槟人民利益

壟尾区州议员杨顺兴支持槟州政府建议发动的“我爱槟城”（I Love Penang）的运动，以槟城人的身份及力量，拒绝把槟城变成联邦直辖区！

他表示，槟州政府及槟州首席部长严正看待槟城或可能改为联邦直辖区的事项，事关直辖区部长拿督斯里东姑安南日前提出要将槟城规划成为直辖区的一部分。

他认为，要捍卫槟城不改直辖区，槟州子民必须团结一致，集中手中宝贵的选票，继续成为希联强而有力的支持力量，否则国阵将拥有足够的政治力量来实行上述计划。

杨顺兴发表文告时表示，国阵企图以不必通过选举情况下，通过不民主的方式，改变槟州的行政及政策是不符合宪法的。

“早在前两届大选，槟城人民通过选票证明，他们不需要国阵的执政，而是选择一个真正以民为本的槟州希联政府。”

杨顺兴说，槟州在希联政府的执政下，无论是在发展或是名气方面，已向国内外的人民及投资者证明，槟城州政府在林冠英的领导之下，各领域的发展方向已正确，而且还会越来越好。

“槟州人民必须去了解槟城若成为联邦直辖区后的各项劣势，以自己的思维去判断当中的利与弊，更重要的是，人民将丧失选举的权利。”

杨顺兴表示，将全力支持槟城州政府捍卫槟城人民利益与马来西亚宪法的行动。

借高利贷公务员可向州政府求助 以杜绝“阿窿”放贷予公务员

■ 槟州政府将提供协助给向“阿窿”借贷的槟州公务员，以杜绝“阿窿”放贷给公务员的问题。



■ 槟州首长林冠英促请向“阿窿”借钱的槟州公务员与州政府高级官员联系，而州政府也将在警方的配合下，让相关公务员只需归还“本金”，以杜绝“阿窿”放贷给公务员的问题。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）



■ 槟州公务员出席与槟州首长的例常集会。

槟州首长林冠英促请向“阿窿”借钱的槟州公务员与州政府高级官员联系，而州政府也将在警方的配合下，让相关公务员只需归还“本金”，以杜绝“阿窿”放贷给公务员的问题。

林冠英指出，一些公务员或因缺钱而向高利贷，他建议相关公务员与高级官员联系，而州政府将提供协助。

他指出，州政府将在警方的配合下，让那些向“阿窿”借贷的公务员只需归还“本金”，以便他们知道无利可图，进而不敢再借贷给公务员。

他指出，州政府要传达的讯息是不要放贷给公务员，他觉得这将有助于鼓吹健康文化。

林冠英是于2月6日出席槟州公务员与槟州首长例常集会及稍后召开的记者会上发表谈话。同时出席记者会的尚有槟州行政议员佳日星及槟州秘书拿督斯里法力占等人。

槟连续9次最早提呈财务报告



■ 槟州秘书拿督斯里法力占指出，槟州政府多个部门于去年取得成就。

槟州连续9次成为最早提呈财务报告的州属！
槟州秘书拿督斯里法力占指出，槟州政府多个部门于去年取得成就，其中槟州财政署及槟州伊斯兰教理事会（MAINPP）因2015年的财务报告获颁国家总稽查廉洁证书（Sijil Bersih Ketua Audit Negara），而槟州也连续9次成为最早提呈财务报告的州属！

法力占于2月6日出席槟州公务员与槟州首长集会活动时发表谈话。

除了上述成就以外，法力占也表示，去年共有8个部门在根据2015年问责指标下，荣获财务管理卓越奖。

另外，他也指出，共有8个部门在马来西亚数字经济企业机构（MDEC）的2015年官网评估中荣获5星。

他说，槟州秘书署也在马来西亚行政现代化及管理策划单位（MAMPU）的2015至2016年的公共领域水准指标中获得5星，此外，州秘书署更获得MS ISO 9001:2008证书，以及2016年5S优质环境。

他也提及，威省市政局也荣获城市和谐、房屋及地方政府部颁发数个奖项，并因此成为国内首个荣获6项国际标准化组织认证（ISO）的地方政府而被载入大马记录大全，而威省市政局主席麦慕娜也获全球人居环境论坛颁发全球人居环境杰出贡献奖。

槟供水机构推出myPBA App 民众可随时缴水费作投报

为应科技时代的来临及为消费者带来便利，槟州供水机构与时俱进推出“myPBA”手机应用程序，民众不仅可以上网缴费，也可以用来申诉水供相关问题以及接收与水供相关讯息。

槟州供水机构首席执行官拿督杰瑟尼于2月6日“myPBA”手机应用程序推介礼说，推出这项服务主要是希望为用户带来更多便利并和用户保持连接。

槟州首长林冠英则表示，“myPBA”手机应用程序是一个互动的程式，为槟州供水机构及用户带来双向沟通，而这个手机应用程序也体现了槟州政府鼓励与民众进行良好互动的精神。

“myPBA”手机程式可在Google Play Store以及App Store免费下载，支援苹果以及Android手机。

**现在开始，
您可一周7天24小时
透过手机缴付槟州水费。**



myPBA
一个为智能手机和平板电脑设计的
友善应用程序

查看通知及更多

连接您的水供户口

网上付费

获取资讯及新闻

进行举报

PBA
Penang Island Water Supply Corporation
Level 32, KOMTAR, Jalan Penang, 10000 Georgetown, Pulau Pinang.
Call Centre (24 hours): 04-509 6 509
Email: customer@pba.com.my | Website: pba.com.my

myPBA
一个为智能手机和平板电脑设计的
友善应用程序*

连接您的水供户口

进行举报

查看通知及更多

获取资讯及新闻

网上付费

今天就透过您的智能手机或平板电脑连接及缴付您在槟州的水费。

网上付费

*扫描并下载：

Available on the App Store

GET IT ON Google play

© PBA 2017. All rights reserved.

您的手机安装myPBA应用程序。

1. 打开  或 。
2. 寻找并下载  应用程序 (my PBA)。
3. 下载及安装。

注册使用myPBA。

1. 点击“**My Account**”标志。
2. 点击“**Click here to register**”。
3. 填写所需资料，然后点击“**Enter**”。
4. 一封验证电邮将传送到您的注册电邮地址。点击电邮中附上的链接以验证您的户口。
5. 一旦您的电邮被确认，即可开始使用该应用程序。

注册您的水费户口。

1. 点击“**My Account**”。选择注册为“**Owner**”或“**Tenant**”。
2. 根据水费单填写详细资料。
3. 点击“**Enter**”，即可浏览您的水费户口资料。

缴付水费。

1. 点击“**My Account**”。
2. 点击“**Pay Now**”。
3. 输入您要缴付的数额(请注意不能比所需缴付的总额低)。
4. 输入您要缴付的数额后，点击“**Pay Now**”。
5. 您会被接往网上付款页面。
6. 选择您的付款方式：
线上付款 - Affin Bank / Alliance Online / AmOnline / Bank Rakyat / CIMB Clicks / Hong Leong Online / Maybank / Public Bank / RHB Online
网上银行转账 - BMB / Muamalat / OCBC / SCB / UOB
7. 登录至您所选择的**在线付款选项**。*
8. 一旦付款成功，一封确认付款的邮件将发送至您的电邮。请保留该电邮为付款证明。
9. 交易成功后，您的户口会在3个工作日内更新。

做举报。

1. 点击您所要举报的选项：
水表 / 漏水 / 水供 / 水费单 / 其他疑问 / 水质
2. “**Enter your description**”：
输入您的举报资料。请尽您所能输入最多细节。
3. 点击“**+ Upload your photo**”以在您的举报中附上照片。
4. 点击“**+ Mark the location on map**”以在您的举报中添加地点。
5. 点击“**Submit**”。


查询举报状态。

1. 点击首页中的  标志。
2. 选择“**My Report**”以查询您所有的举报及状态。

更换密码。

1. 点击首页中的  标志。
2. 选择“**Change Password**”。

登出。

1. 点击首页中的  标志。
2. 选择“**Sign Out**”。

*扫描并下载：



**请注意，在线付款需支付个别银行所征收的服务费以及符合银行条款与条件。

1
2

1■为应科技时代的来临及为消费者带来便利，槟州供水机构与时俱进推出“myPBA”手机应用程序，民众不仅可以上网缴费，也可以用来申诉水供相关问题以及接收与水供相关讯息。

2■“myPBA”手机应用程序是一个互动的程式，为槟州供水机构及用户带来双向沟通，而这个手机应用程序也体现了槟州政府鼓励与民众进行良好互动的精神。

威南日新国中建校初期至建竣 首长亲自跟进做建委会后盾

在2017年的新学年里，威南日新国民型中学迎来了首届共210名新生，这历史性的这一刻，除了是威南几代人的梦想，更是汇集了许多许多人的努力。

■威南日新国民型中学董事长李振兴：该校之所以得以建成，是靠社会各界的人士支持，而槟州首长林冠英更是自建校初期便积极参与其中，除了频频拨款之外，更亲自号召各界人士给予支持。



■回望过去，尽管在建校的过程中面对许多辛苦及挑战，但李振兴认为华校是华人的根，不可以断，也为了让威南有一间真正的国民型中学，让威南的学子们方便上学，不用每天赶到大山脚去早出晚归。（档案照）

制度化拨款	
年份	数额（令吉）
2013	10万
2015	10万
2016	20万
2017	11万
总额	51万
首长特别拨款	
年份	数额（令吉）
2012	30万
2013	20万
2014	20万
2015	10万
总额	80万

站在这间由槟州政府拨地兴建的宏伟学校的面前，很难想象该处在数年前只是一片空旷的土地，然而在各界人士及槟州政府的大力支持下，最终这间宏伟的学校得以落成。

威南日新国民型中学董事长李振兴指出，该校之所以得以建成，是靠社会各界的人士支持，而槟州首长林冠英更是自建校初期便积极参与其中，除了频频拨款之外，更亲自号召各界人士给予支持。

“我们建委会甚至感觉首长仿佛是我们建委会的成员，因为每样东西他都跟进，每样东西他都了解，当我们需要经费的时候，他也会尽量给予协助。”

他指出，首长几乎在每次出席建委会所举办的活动时都会给予拨款帮助，而这些年来槟州政府及首长给予该校的拨款总额，总共高达131万令吉之多。

他指出，最重要首长给予的鼓励，有首长站在建委会的后面，让建委会更有信心，而在槟州政府及各界人士的支持下，在最终终于筹获3000万令吉来完成目标。

华校乃华人的根 再辛苦都要坚持

如今占地8依格的威南日新国民型中学拥有4栋建筑物，A栋（Block A）四层楼高，分别有活动室、图书馆、行政室及礼堂等。B栋（Block B）则有5层楼高，共有56间教室。C栋（Block C）则有8层楼高，共有14间课室及底楼食堂，至于4层楼高的D栋（Block D）则有56间课室。值得一提的是，该校还拥有一个草场。

李振兴表示，该校可容纳约3000名学生，尽管该校目前只有6班共210名学生，该校将在未来向教育局申请更多的班数，好让更多的学生前来就读。他也希望该校能够迈向卓越学校。

展望未来的发展，李振兴希望该校能够拥有一座室内体育馆。无论如何，目前这只是构想，尚未决定何时进行，希望届时州政府能够继续支持。

回望过去，尽管在建校的过程中面对许多辛苦及挑战，但李振兴认为华校是华人的根，不可以断，也为了让威南有一间真正的国民型中学，让威南的学子们方便上学，不用每天赶到大山脚去早出晚归。

“这些经验我们都是过来人，每天早上5点多去学校，晚上6至7点才回到家，这是我们威南学生的苦衷，没有人了解。这也是为什么多辛苦我们都要建起来。”

李振兴强调，都是靠众人的支持，该校最终才得以建成。

■在2017年的新学年里，威南日新国民型中学迎来了首届共210名新生，这历史性的这一刻，除了是威南几代人的梦想，更是汇集了许多许多人的努力。



报导■陈锐嫔

州设立槟自动化技术圈 助本地中小型企业加速成长

槟州政府在致力吸引外资投资槟城之际，也没忽略本地中小企业，不断优化提升及提供从商的良好环境，全力支持和协助本地中小型企业加速提升产量与成长能力。2月8日，槟州首长林冠英宣布，州政府已在峇都加湾中小型工业村，以优惠的土地价格提供了5英亩土地成立“槟城自动化技术圈”（Penang Automation Cluster Sdn. Bhd, PAC），以期成为世界级中小型精密金属产品中心。

林冠英在“槟城自动化技术圈”成立仪式上指出，“槟城自动化技术圈”是本地大企业与中小型企业合作后应运而生的金属零件供应链一站式中心，目标是在大马打造首个世界级的中小型企业精密金属产品生产区，并吸引国际大企业参与。

ViTrox，PentaMaster及Walta三家公司为此计划的火车头，ViTrox被视为世界领先的自动化机器视觉检测解决方案供应商；PentaMaster为最先进及世界级制造自动化解方案和服务的领导者；而Walta则专长在自动化系统装备的研发及组装。

这三家主要公司联合第一阶段的18家中小企业厂商，预料会带来6300万令吉的投资计划，创造500个工作机会，而合格的员工也将获得参与德国双向技职训练（GDVT）的机会。值得一提的是，这个获得槟州政府投资600万令吉进行的德国双向技职训练，是全马首个德国技职训练计划。

“槟城自动化技术圈”的整合模式除了足以支援本土大型企业及跨国企业所倡导的高价值生态系统，也预计会吸引高效国外直接投资（FDI）及支持槟城和马来西亚各个科技行业的长期经济增长，尤其是半导体、电子、航空、医疗器材和自动化工业。第一阶段计划预计在2017年下半年动工，目标是在2019年上半年投入营运。



■ 槟州政府要把“槟城自动化技术圈”打造成首个世界级的中小型企业精密金属产品生产区。



■ Walta专长在自动化系统装备的研发及组装。



■ ViTrox被视为世界领先的自动化机器视觉检测解决方案供应商。

■ PentaMaster为最先进及世界级制造自动化解方案和服务的领导者。



拨1万助槟中元联合会维修会所 首长:讲到做到不要开空头支票

槟州首长
林冠英

讲到做到，钱要马上到，不要开空头支票！



■槟州首长林冠英（左8）兑现承诺并移交1万令吉拨款给槟州中元联合会主席拿督林炎葵（左7），以减轻该联合会维修会所费用的负担。



■槟州中元联合会主席拿督林炎葵表示他们所做的工作及付出，都获得州政府的承认。

槟州首长林冠英兑现承诺并移交1万令吉拨款给槟州中元联合会主席拿督林炎葵，以减轻该联合会维修会所费用的负担；首长同时也促请联邦政府学习槟中元联合会“讲到做到”的榜样，尽速下放2016年华校拨款。

首长是于2月3日出席槟州中元联合会新春团拜活动时得知该联合会要进行维修工程，因赞赏该联合会长久以来对槟州华教及慈善方面所作出的贡献及付出，当场答应拨款1万令吉给该联合会，以减轻负担。

在相隔不到2个星期的时间，林冠英随即安排时间，于2月15日将1万令吉拨款移交给该联合会。

首长赞赏槟州中元联合会为华校及慈善方面的默默付出，尤其是该联合会往年在中元节期间为华校筹款后，就急速地移交所筹获的款项给相关受惠学校或慈善团体。

“联邦政府应该向中元联合会学习，马上发放2016年华校拨款。讲到做到，钱要马上到，不要开空头支票！”

另外，该联合会主席拿督林炎葵特别感谢首长的关怀，尤其是他们所做的工作及所有默默的付出，都获得州政府的承认。

瑞典SIBS槟设厂投资1亿

槟州首长林冠英宣布，Scandinavian IBS有限公司（SIBS）在槟州投资1亿设厂，预料将创造180个就业机会并惠及中小型企业。

槟州首长林冠英指出，SIBS是来自瑞典的工业化建筑系统（Industrialized Building System）公司，这显示出外资持续流入槟州，并对槟州作为投资者首选地有信心。

他指出，尽管经济环境面临考验，槟州依然获得来自国内外的投资，而槟州在2008年至2015年成功吸引了550亿令吉的

国内外投资，较2000至2007年的290亿令吉高出90%。

他指出，从2008年至2016年9月为止，来自瑞典的外资总共在槟州投资了超过2900万令吉。

随着SIBS在槟投资1亿令吉，林冠英指出，SIBS是至今在槟投资最多的瑞典公司。

林冠英也提及，该公司的15万平方英尺的设施位于槟州科学园（Penang Science Park）的7.2英亩的土地上，预计每年将生产50万平方英尺的公寓模块。有关设施

预计将在今年首季开始动工，并于年底开始运作。

他说，槟州政府欢迎SIBS前来槟州，并希望能有更多的瑞典公司前来槟州投资。

林冠英是2月14日召开记者会时发表谈话。同时出席者包括SIBS AB董事经理艾立克汤姆斯、槟州首长特别顾问拿督斯里李家全、槟州发展机构总经理拿督罗斯里及投资槟城总经理吕丽莲等人。

文■陈锐嫔

■槟城农历新年期间夜空璀璨的烟花，不仅把槟城的夜空照亮，也映照出了槟城这几年的美好改变。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）

■今年是鸡年，雄赳赳的公鸡造型带来传统的春之味。（摄影：岑健伟）



■极乐寺无论白天或夜晚的灯笼，都别有一番风味，也已经烙印成槟城新年重要的一幅美景。（摄影：岑健伟）



槟城农历新年味浓

农历新年期间，整个槟城笼罩在浓得化不开的新春节庆氛围中，这主要是槟威两地充满年味的街道以及初一到十五不停歇的精彩节庆活动。以前大多节庆活动仅在槟城主办，近来威省的新春活动也越办越精彩，让槟城的年味愈加升温沸腾。

如果说槟城是全马，甚至是亚洲华人国家中最有年味的一处所在并非言过其实。过新年来槟城不仅是国内其他州属人民的选择，槟城近来更多了不少来这里感受浓厚过年气氛的中港台游客。

以目前的趋势看来，槟城的农历新年系列活动以及充满年味的街道，已经变成了槟城新的文化旅游名片。且让《珍珠快讯》与爱槟城的你分享构成槟城年味要素的街道灯笼以及夜空烟火照，并祈望我们所爱的槟城可以如灯笼般红红火火，也如烟花般继续灿烂。

■槟城的购物商场每年都会推出新年应景摆设，为槟城新年增加不少气氛。（摄影：岑健伟）





■北海的拉惹乌达灯笼大道以及斗母宫长达15天的新春节目，也是槟城新春的重点节目之一。（摄影：岑健伟）



■位于乔治市古迹地段，槟城最古老庙宇之一的观音亭也挂上灯笼，为槟城增添古朴年味。（摄影：岑健伟）



■相较于全马其他州属，槟州人民依然把过年习俗保存得很好，大家可以在这里感受过年的喜气与喧闹。（摄影：岑健伟）



■ 檳城，是一个能够真正体现及感受不同宗教及民族色彩的州属。尤其是自檳州希望联盟政府执政以来，各宗教各民族更是因获得公平待遇而百花齐放。

檳农历新年特显和谐

各族共庆新春佳节



檳城，是一个能够真正体现及感受不同宗教及民族色彩的州属。尤其是自檳州希望联盟政府执政以来，各宗教各民族更是因获得公平待遇而百花齐放。

在檳州，庆祝华人农历新年的不只是局限在华社，檳州政府的非华裔议员们也是举办了农历新年新春门户开放活动，与各族民众共襄盛举。



1
23 4



1■ 峇东埔区国会议员拿督斯里旺阿兹莎（右4）与檳州行政议员阿菲夫（左2）举办农历新年新春团拜活动，与各族民众共襄盛举。

2■ 配合农历新春佳节，檳州行政议员曹观友（前排中）及章瑛（后排右）在Tech Dome与受邀的慈善团体共庆佳节。

3■ 檳州房屋委员会主席佳日星行政议员（左）在其新春团拜活动上送柑给小孩。

4■ 檳州第一副首长拿督莫哈末拉昔（蹲者中）亲善地与出席其新春团拜活动的孩童们合影。



9th FEB 2017

鍾靈百年校庆，首长拨款十万当贺礼

讲到做到，钱马上到！

槟州首长林冠英在钟灵三校百年校庆晚宴上，宣布象征性拨款10万令吉，祝贺钟灵百年校庆以及感谢钟灵对槟城及马来西亚的贡献；这边厢才作宣布，首长在与众嘉宾进行切蛋糕仪式后，立刻在台上，当场移交10万令吉支票给钟灵中学董事会主席拿督郭显荣，让2000多名来自世界各地的校友，见证了槟城希联政府“讲到做到，钱马上到”的效率！

林冠英也在致词时说，钟灵的贡献有目共睹，为槟城、为国家栽培了不少人才，其中包括前槟州首长丹斯里许子根博士。

“目前在槟州政府里的钟灵生，就有行政议员林峰成，国会议员黄伟益、沈志勤，州议员黄汉伟、王敬文、刘敬亿、孙意志等。

行动党国会议员陈胜尧医生也是老钟灵。”

他说，州政府认为教育是百年树人的大业，为确保华文教育的发展，从2008年执政以来，州政府透过制度化拨款，拨给钟灵国民型中学86万6000令吉、北海钟灵84万令吉、钟灵独中332万令吉、首长特别拨款给钟灵独中20万令吉，加上当晚的10万令吉，意味着钟灵三校自希联执政以来，共获得532万6000令吉！

“我要让大家见证：州政府讲到做到，钱就要马上到。没有钟灵，就没有今天的槟城，没有今天的马来西亚。我们希望钟灵未来还有更多的百年庆。”



■根据槟州国际会议及展览局2016年的报告显示，去年共有1153项会议及展览在槟举行，创造了7亿3700万令吉的经济效益；槟州首长林冠英表示，发展商对槟州有信心，所以才会来槟城投资，这包括即将在2月完工，发展总值达7亿5000万令吉的Setia SPICE国际会展中心。（档案照）

槟MICE领域2016年创7.37亿经济效益

根据槟州国际会议及展览局2016年的报告显示，去年共有1153项会议及展览在槟举行，创造了7亿3700万令吉的经济效益；槟州首长林冠英表示，发展商对槟州有信心，所以才会来槟城投资。

为了把槟城打造成区域会展重镇，槟州政府在去年设立了槟州国际会议及展览局（PCEB）。

该局首席执行官艾斯威在该局1月23日的首次年度报告会上指出，国际会议及展览大多与工业、商业、文化与创意相关，而主办方主要来自新加坡及南亚国家。他预计今年的会议及展览数量可增长30%，带来8亿5000万令吉的经济效益。

受邀出席该年度报告会的槟州首长林冠英则指出，发展商对槟州有信心，所以才会来槟城投资，这包括即将在2月完工，发展总值达7亿5000万令吉的Setia SPICE国际会展中心，此计划将包含四星级酒店、国际游泳中心以及对环境友好的持续性发展计划。而IJM集团耗资5亿令吉的置地海边会展中心也将在2021年完成。

他指出，商业旅游的游客在槟的消费是其他类型游客的四倍，所以槟城将提升各种硬体及软体设备，以期成为全马甚至区域首选的国际会议及展览中心，进而推动槟州的经济效益。

文/图 ■ 槟州妇女发展机构



齐来迎接国际妇女节

国际妇女节是全球都会隆重庆祝的节日，以庆祝各领域女性所达致的成就。国际组织也不断呼吁加速实现性别平等。今年，国际妇女节的主题为《大胆作出改变》（Be Bold for Change），呼吁全球人类大步向前加快改变的过程，让男女都拥有平等的机会和权益。

国际妇女节是槟州妇女、家庭及社会发展委员会和槟州妇女发展机构（PWDC）自2013年开始即庆祝的重要节日。2017年属于槟州的国际妇女节主题为“大胆作出改变：Game Changer”。

以2017年国际妇女节的国际主题为基础，槟州妇女节将专注于“Game Changer”的概念，呼吁大众和本身成为改变的催化剂，塑造一个更美好、对性别更具包容性的世界。

槟州妇女发展机构也为国际妇女节准备一系列的节目，以庆祝各行业女性的成就。这些活动将专注在科学、科技、工程和

数学（STEM）、公共服务与政治领域，以中学和大学生、草根社群、各行业人士和公务员为宣传对象。

科学与科技领域当中接触领导，包括天文物理学家拿督玛兹博士、Piktochart创办人吴爱菁、National Instruments全球营运总监阿姬安将在3月3日至5日Women in Zcience研讨会上，分别分享“打破玻璃天花板”、“STEM领域的互补能力”以及“多元性的重要”相关的经验。

一项将邀请大众参与的社交媒体活动也将在国际妇女节月份期间开跑，欲知更多详情浏览pwdc.org.my。

日期	时间	活动	观众
3月3至5日	早上8时至中午1时	Women in Zcience (WiZ2017) TechDome, Komtar	学生、辅导教师、大众
3月7日	早上10时至下午2时	2017国际妇女节庆祝活动 Dewan Millennium, Kepala Batas	公务员、非政府机构
3月18日	早上9时至下午5时	父女对话 Youth Park	槟岛市政厅（MBPP）及大众（仅限受邀请人士）
3月25日		GRPБ 手册推介	地方政府
3月31日	晚上8时至10时	Women and the politics of Politics	女性领导（仅限受邀请人士）

槟岛市政厅及威省市议会：为性别平等铺路

恭喜槟岛市政厅（MBPP）和威省市议会（MPSP）地方委员会成功引领槟城踏上实现性别平等的道路，再一次让槟州子民感到无比骄傲。

两个地方政府在1月20至22日举办的“地方议员入职课程”上采用一套渐进性别指标，显示他们在为槟州实践性别主流化和制度化的承诺。这是槟州实现性别平等道路上的重大里程碑，因为有关指标包括让地方委员会制定性别指南，并制度化性别敏感，以及将女性领导活动成为委员会成员能力提升的倡议之一。

槟州妇女发展机构（PWDC）很荣幸能成为MBPP及MPSP在为槟州建立更公平和更具包容性的道路上的伙伴。



■ 槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（前排右8）、槟岛市长拿督峇达雅（前排右7）、威省市政局主席拿督麦慕娜（前排右9）和其他参与地方议员就职课程的成员合影。

“A Better World” 为实现可持续发展目标的出版刊物



槟州将“性别回应与参与预算案”（GRPБ）融入槟岛市政厅及威省市政局的消息在一本于2016年12月出版，名为“更美好的世界：朝向可持续发展目标的行动与承诺”刊物中发表后，在国际社会上创造另一项里程碑。

这篇题为“在槟州地方政府实行GRPБ项目”的文章分享着槟州透过在槟州地方政府两个人民组屋实行社区计划中实践社群参与活动，如何将性别主流化和实践社会公义原则的努力。

获联合国采用，在《2030可持续发展议程》的

可持续发展目标共有17项在经济、社会和环境互相权衡的目标。

“更美好的世界”（A Better World）刊物由Tudor Rose（英国人权发展研讨会）和联合国和相关机构合作从全球各地搜集30篇与性别平等和社会公义努力中的成功故事所发表。这是第一本专注于可持续发展第5项目标：达致性别平等和培力所有妇女和女生。大众可从<http://pwdc.org.my/resource/>下载。

威中土地局提早两周开放 发放武拉必选区首批乐龄回馈金

武拉必选区5117名乐龄人士注意！

由于丹美路马来亚银行自去年10月起已停止营业，因此威中土地及县属局将提早两周开放周末特别柜台给武拉必选区乐龄人士，并在该局派发2017年第一批100令吉乐龄人士回馈金。

武拉必州议员王国慧于2月7日发表文告时指出，由于武拉必乐龄人士回馈金受惠者人数众多，为了舒缓人群，威中土地及县属局将在2月25日、26日（星期六及星期日）特别为武拉必区乐龄人士提早设立周末特别柜台，方便乐龄人士前往领钱。

领钱时间是从上午10时至下午3时，受惠者需携带通知书和身份证即可领钱。至於协助家属代领的人士，则需携带受惠者影印身份证，代领者身份证，以及通知书。届时将有工作人员在现场协助填写代领表格。

至於无法在这两天前往领钱的乐龄人士，仍可在3月13日至17日；20日至24日，上午10时至下午3时到珍珠市马来亚银行领钱。

需留意的是，提早开设的特别柜台是为武拉必选区乐龄人士特设的，在这期间收到通知书的受惠者才可在这两天领钱。如果未收到通知书，则需等到收到信后在3月前往银行领钱。此外，在今年才申请领取回馈金的乐龄人士，需等下一批派发回馈金时才会收到信件。

其他选区周末特别柜台将在3月11及12日开放。

王国慧说，武拉必必须与巴当拉浪选区共用珍珠市马来亚银行，因此她希望这提早开放的这两天有至少70%乐龄人士前往领钱，以避免银行过於拥挤。

任何疑问可联络林清吉016-4013507，姜伟颢010-2288438或者王国慧服务中心04-5308476。

沈志勤密切跟进峇央峇鲁排污系统提升工程

两项耗资4亿的峇央峇鲁原有排污系统提升工程，即提升下水道排污管与污水处理站工程在去年已经在该区开展；峇央峇鲁区国会议员沈志勤表示，他会密切与有关当局跟进工程进度，也希望当地民众暂时忍耐工程所造成的塞车情况。

峇央峇鲁原有排污系统已有40余年的历史，只能负荷20万用户的使用量，但是随着该区的蓬勃发展，原有的排污系统已经不敷应用。

沈志勤指出，这两项排污提升工程一旦完成，将可应付65万用户的需求直到2035年。提升排污系统将以新技术进行，更省钱且减少对环境的污染。

这两项工程皆为马来西亚能源、绿色工艺及水务部（KeTTHA）的计划，并由国家排污服务局（JPP）监督。

工程经理黄锦宏表示，涉及路段的拿督依斯路工程去年4月施工，预计今年7月完成；峇央路工程去年9月施工，预计今年4月完工；湖内路工程去年12月施工，预计今年4月完成；奎尾路工程去年12月施工，预计2018年2月完成；而玛央巴锡工程去年9月施工，预计今年11月完成。

沈志勤在农历新年前夕与黄锦宏巡视了工程，也前往察看承包商所另辟的替代道路。沈志勤表示，他会密切与有关当局跟进工程进度，也希望当地民众暂时忍耐工程所造成的塞车情况。

■峇央峇鲁原有排污系统已有40余年的历史，只能负荷20万用户的使用量，但是随着该区的蓬勃发展，原有的排污系统已经不敷应用。

■2项耗资4亿的峇央峇鲁原有排污系统提升工程，即提升下水道排污管与污水处理站工程在去年已经在该区开展；峇央峇鲁区国会议员沈志勤表示，他会密切与有关当局跟进工程进度，也希望当地民众暂时忍耐工程所造成的塞车情况。





槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



捍卫槟城

杨顺兴

莪尾区州议员



所谓前车可鉴，槟州千万别掉入国阵提出槟城改为联邦直辖区的陷阱里！槟城人要站起来，全力支持槟州政府建议发动的“我爱槟城”（I Love Penang）的运动，以槟城人的身份及力量，拒绝把槟城变成联邦直辖区！

我们看看吉隆坡和联邦直辖区，自从成为联邦直辖区后，选民从原本的一人2票，变成一人1票，其中一票被剥夺了，人民再也没有权利选择自己属意的政党当州政府，只能任由中央国阵政府的委派，情况就和目前其他联邦直辖区一样，吉隆坡人不能投票选吉隆坡政府，就算吉隆坡地方政府再烂，也只能默默的承受。

我们看看吉隆坡，当地有超过60%的选民，在国会议席选举支持在野党，但是，还是由国阵委派他们属意的人马执政吉隆坡市政府，人民的选举权利完全被剥夺！要捍卫槟城不改为直辖区，槟州子民必须团结一致，集中手中宝贵的选票，继续成为希联强而有力的支持力量，否则国阵将拥有足够的政治力量来实行上述计划。国阵企图以不必通过选举情况下，通过不民主的方式，改变槟州的行政及政策是不符合宪法的。槟州人民必须去了解槟城若成为联邦直辖区后的各项劣势，以自己的思维去判断当中的利与弊，更重要的是，人民将丧失选举的权利。希望人民可全力支持檳城州政府任何捍卫檳城人民利益与马来西亚宪法的行动。



实现槟州未来，我爱槟城

郑来兴

光大区州议员

离大选的脚步越来越近，许多朝野政党已经开始做准备，包括组织各选区的竞选团队、委任协调员及成立竞选中心，以迎战大选。届时，槟州行动党宣布将于来临的3月18日，推介及启动竞选机制，同时，把州竞选主题设为“实现槟州未来”。槟州希联政府不只是一要提升槟州，更期望能创造更好的槟州给下一代，因此秉持着这项坚持与承诺来迎战大选。

希联政府的执政经验，曾经是从无到有，经过经验的积累及做出改变，秉持着以民为本的精神，落实各项大小计划与政策，才做出今天的成就，提升槟州，总算给人民一个交代。过去，人民的委托及我们应允的计划及政策，大部分都已经实现，而尚未落实的大型计划如槟州交通发展大蓝图，则必须经过中央政府的批准，才能做进一步的规划及落实。另外，联邦直辖区部长拿督斯里东姑安南要将槟城列为联邦直辖区的建议，除了剥夺人民的投票权，也企图强行夺取槟州民选政权。我们希望槟州全民响应及支持州政府推出的“我爱槟城”运动，一起来捍卫槟州这个家园及土地，拒绝槟城成为联邦直辖区。来临的大选，我们希望继续获得人民的委托，把槟州做得更好，以便共同的“实现槟州未来”，高喊“我爱槟城”！

节庆槟城

黄汉伟

亚依淡州议员



今年1月杪的《亚洲周刊》登了16页以节庆台湾为主题的特写。内容描述了一年四季全台湾各地均有不同活动在轮流举行，各式节庆活动都是重要的文化资产，也是令人乐而忘返的游吸引魔力。

槟城做为一个国际旅游岛可以从这16页的促销文宣取经。台湾一年有400多个节庆活动，每一天至少有一个在某个角落举行着。槟城同样也拥有节庆活动，我们做的不足的是在集成能力及推陈出新的手法。

集成能力是重要的，我们必须有个网上槟城旅游年历，集成活动资讯。这不只是时间表，而是运用时间与空间的规画，一年前就该订好各大型节庆活动的时间表。有民众在新年期间致电问我槟州州级元宵节的详情，后来在活动一星期前才看到有关主办单位公布槟州元宵节的时间地点。

在台湾，元宵节重头活动是灯会。元宵灯会在各地同步开灯是重要的文化游活动。槟城也有灯会，以及也有元宵节活动。不过就是各办各的，在不同地点办及缺乏协调及集成。推陈出新的能力同等重要。如果一个活动年复一年同样手法来办而没有新元素，那么会走向沉闷凋零。举个例子，可不可改放光雕投射以取代放烟花。或者是LED 荧幕来取代固体摆设。我们可以学习台湾的自行车节，赏夕阳，跨年及迎曙光系列活动。我们可以充分利用槟城现有的自然及人文资源来，集成及创新，再创造一个全新的旅游经验。



李凯伦

马章武莫区州议员

别陷入种族宗教情绪的圈套

开

年正月初五，国阵政府把油价提高20仙来向大家拜年，让已经进入高物价时期的马来西亚雪上加霜，民怨四起。

大家都在谴责国阵政府再一次欺骗人民，当国际原油价没有上涨，马来西亚的汽油零售价却要上涨20仙，根本不体恤人民生活水深火热。

然而，一轮贸消部搜查猪毛制造的产品所引发的争议，顿时把汽油涨价20仙所导致的众怒，转变成种族和宗教的争议，搞到种族关系出现紧张，甚至出现误会破坏种族之间的和谐，一时间全民把焦点放在猪毛刷的争议。

挑起种族宗教之间矛盾的伎俩，一直都是国阵政府屡试不爽转移视线的伎俩。我们没有必要闻鸡起舞，更无须陷入当权者一手所设计的圈套。虽然风波演变到最后是贸消部长指示暂停一切取缔猪毛刷的执法行动，并把问题矛头指向主要媒体和社交媒体的炒作，并劝请执法官员别小题大做，应先教育商家。但是，当中有很多的疑点并没有清楚说明，这可是又变成另外一个离奇悬案，到底是谁发出的执法的指示？为何执法官员当初可以如此大动作搞到社会鸡犬不宁？有关的官员应该负责，否则如何向公众交代？其实，当前国家经济处于低迷的状态，贪污舞弊的问题、马币贬值、消费税GST所导致的通货膨胀、家庭债务高涨、就业市场也萎缩，这才是政府应该处理的首要任务，而不是玩弄种族宗教课题。

百物三涨

孙意志

爪夷区州议员



2017年一到来，政府就给人民包了一个大红包。1月，油价上涨了20仙，2月又在上涨了20仙。大家都担心即将来临的3月是否又会上涨20仙？去年2016年，马币汇率大跌的信息爆出后，人民承受的经济压力是越来越大的，很担心2017年经济非常不景。人民处处喊钱不够用，消费税的负担，马币大跌的冲击，影响了我国经济市场的波动，市场的购买力很明显地受到了影响。但是，我们的中央政府不但不出手挽救市场经济，不出手帮助人民减少负担，反而提高油价增添人民负担！

我相信油价的持续上涨，一定会让国内很多行业受到影响。油价上，百物也会相序跟着上涨。而对于这个问题，其实中央政府应该要给予重视，找出方案并且采取行动来解决问题。相信大家都发现了今年的农历新年的气氛已经大不如前，远不及往年的热闹喜庆。市场庆祝新年的气氛已经逐渐下降。而每年公司的收工宴也减少，有些公司甚至没有收工宴。这证明了公司的业绩不好，所以采取了节俭开销的方式来保障公司。在公司业绩被经济影响的情况，有些员工也抱怨他们的花红越来越少，有些甚至没有花红。我认为这种情况若是一直这样下去，这些问题将会更加恶化。我希望人民应该团结起来共度难关。同时我也希望政府能够做出成绩解决问题，否则人民的不满会在下一届大选宣泄，做出改变！



112



114

很多人以为入狱两次的林冠英, 应该是在第一次入狱时比较难熬, 其实不然。他说第一次被扣留时, 还是一个血气方刚的单身汉, 除了母亲, 可说是了无牵挂。第二次坐牢, 已有多重身份; 即是别人丈夫, 更是3个孩子的父亲, 那种骨肉分离的痛苦, 难以言喻。



113

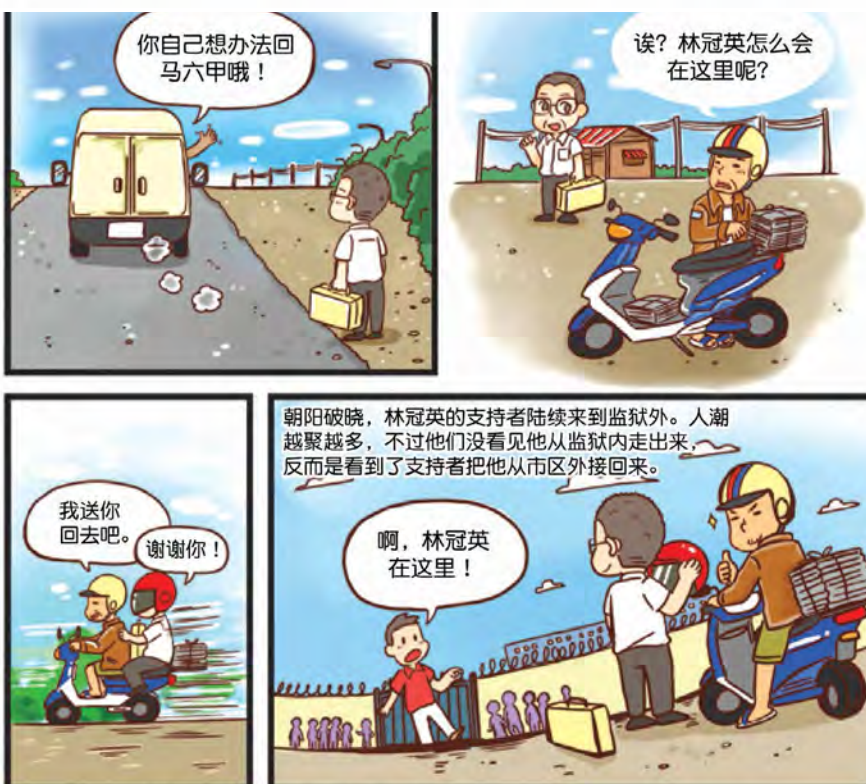


115



116

117



被关押了整整365天，他终于又重获自由了。

10 除了亲情——无所有



119



图■取自槟城热气球嘉年华官方面子书

■尽管槟城热气球嘉年华已迈入第3届，但人气丝毫不减。



■今年是鸡年，色彩缤纷的公鸡造型热气球的受欢迎程度也是当红不让。



■已迈入第3届的槟城热气球嘉年华人气不减，共17万人挤爆马球场，观赏色彩缤纷且各类设计的热气球来度过农历佳节！

■为期2天的热气球嘉年华共展出16个热气球，并由来自8个国家的热气球驾驶员来操控。

3届热气球嘉年华人气不减 17万人共襄盛举

已迈入第3届的槟城热气球嘉年华人气不减，共17万人挤爆马球场，观赏色彩缤纷且各类设计的热气球来度过农历佳节！

为期2天的热气球嘉年华共展出16个热气球，并由来自8个国家的热气球驾驶员来操控。尽管槟城热气球嘉年华已迈入第3届，但人气丝毫不减，共17万人挤爆马球场，就是为了近距离观赏及感受大型热气球所带来的感觉震撼。

■尽管槟城热气球嘉年华已迈入第3届，但人气丝毫不减，共17万人挤爆马球场，就是为了近距离观赏及感受大型热气球所带来的感觉震撼。



“நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்” பிரச்சாரம் தொடங்கியது

பினாங்கு மாநிலத்தை கூட்டரசு பிரதேசமாக மாற்றியமைக்க மத்திய அரசு திட்டமிட்டுள்ளதை எதிர்த்து பினாங்கு மாநில அரசு "நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்" எனும் பிரச்சாரத்தை அண்மையில் கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அதிகாரப்பூர்வமாக தொடங்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

பினாங்கு மாநிலத்தை கூட்டரசு பிரதேசமாக மாற்றியமைப்பதில் இருந்து காப்பாற்ற இப்பிரச்சாரம் கையாளப்பட்டுள்ளதாக குறிப்பிட்டார். அதோடு, பினாங்கு வாழ் மக்கள் பினாங்கு மாநிலத்தின் மீது கொண்டுள்ள நேசத்தையும் இப்பிரச்சாரத்தின் மூலம் அறிந்து கொள்ள முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார். உள்ளூராட்சி, பொது போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் தலைமையில் இப்பிரச்சாரம் தொடர்ந்து பினாங்கு மாநிலம் முழுவதும் அமல்படுத்தப்படும் என செய்தியாளர்களிடம் முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

பினாங்கு மாநிலத்தை கூட்டரசு பிரதேசமாக மாற்றினால் இம்மாநில மக்கள் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும்



“நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்” என்ற பிரச்சாரத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் பிறை சீனப் பெருநாள் திறந்த இல்ல உபசரிப்பில் துவக்கி வைத்தனர்

ஆளுநரை தேர்ந்தெடுக்க முடியாது. மாறாக மாநிலத்தை ஆட்சியமைக்கும் திட்டங்கள் அனைத்தும் கூட்டரசு பிரதேசம் மற்றும் லாபுவான் போல் அமைச்சரவையின் கீழ் செயல்படும் நிலை ஏற்படும். இந்நிலை பினாங்கு

மாநிலத்தில் ஏற்படாமல் இருக்க அனைத்து தரப்பினரும் “நான் பினாங்கை நேசிக்கிறேன்” என்ற பிரச்சாரத்தை ஆதரிக்க வேண்டும் என மாநில முதல்வர் கேட்டுக்கொண்டார்.

பினாங்கு & செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக கவுன்சலர்களுக்கு சிறப்பு பட்டறை

மீண்டும் ஒரு முறை ஆண் பெண் சமத்துவ ஒருமைப்பாட்டை முன்னிறுத்தி செயல்படும் பினாங்கு மாநகர் கழகம் (MBPP) மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக (MPSP) அதிகாரிகளுக்கு வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொள்வதோடு, பெருமிதம் கொள்கிறது. கடந்த ஜனவரி மாதம் 20 முதல் 22ஆம் திகதி வரை கவுன்சிலர்களுக்கான “KURSUS INDUKSI AHLI MAJLIS” என்னும் பயிற்சி



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், பினாங்கு நகராண்மைக் கழக மற்றும் செபராங் பிறை தலைவர்கள் (நடுவில்) மற்றும் இப்பட்டறையில் கலந்து கொண்ட இரு நகராண்மைக் கழக துறை தலைமை அதிகாரிகளும் மற்றும் கவுன்சிலர்களும்.



பினாங்கு மாநகர் கழக மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள் (நடுவில்) திருமதி கலா, நூர் சார்வாணி & கூ, சல்மா அவர்களுடன் பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழக தலைமை நிர்வாக அதிகாரி ஓங் மற்றும் “WEL” திட்ட அதிகாரி கேரன் லை

நடத்தப்பட்டது, இந்த பயிற்சியின் நோக்கம் கவுன்சிலர்கள் பாலின அவசியத்தை உணர்ந்து முன்னேற்ற வழிக்காட்டியாக உறுதிப்படுத்திக் கொள்ள வேண்டும். இவ்விரு கழகத்தின் பாலின சமத்துவ முக்கியத்துவ ஈடுப்பாட்டினால் பாலின வழிமுறைகளை உருவாக்கவும், பெண்களுக்கு சமத்துவ ரீதியிலான தலைமைத் திட்டங்கள் மற்றும் தன்முனைப் பயிற்சித் திட்டங்கள் மூலம் முன்னேற்றம் காணவும் இயலும். பினாங்கு மாநிலம் ஒரு சிறந்த பாலின சமத்துவ மாநிலமாக அமைய இதுவே ஒரு முக்கிய மைல்கல்லாக திகழ்கிறது. பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் இரு நகராண்மைக் கழகங்களுடன் இணைந்து சேவையாற்றுவதில் பெருமை அடைகிறது. பினாங்கு அனைவருக்கும் சிறந்த மாநிலமாக விளங்க வழிவகுக்கும்.

தயாரிப்பு: பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம்

மினாங்கில் தைப்பூசக் கொண்டாட்டம்



பக்தர்கள் இரத ஊர்வலத்தில் சாலையெங்கும் குழியிருந்த தேங்காய்கள் உடைத்து நேர்த்திக்கடன் செலுத்தினர்.



மயில் நடனம்



தங்க இரதம் காண அலையெனத் திரண்ட மக்கள் கூட்டம்



தண்ணீர்மலை ஆலாய வளாகத்தில் திரண்ட பக்தர்கள் மற்றும் சுற்றுப்பயணிகள் (படம் : முகநூல்)



காவடி ஏந்தி தண்ணீர்மலை ஆலயத்தை நோக்கிச் செல்லும் பக்தர் (படம் : முகநூல்)



அலகு குத்தி நேர்த்திக்கடன் செலுத்தும் பக்தர். (படம் : முகநூல்)

N1	Penaga	: 012 - 445 1767	- Muazah		Bungah	: 011 - 12441069	- Hezreen
N2	Bertam	: 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	N23	Air Putih	: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3	Pinang Tunggal	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin				
N4	Permatang Berangan	: 012 - 505 1334	- Farrah Erika	N24	Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5	Sungai Dua	: 016 - 412 8588	- Zuhair	N25	Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6	Telok Air Tawar	: 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N26	Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7	Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27	Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8	Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28	KOMTAR	: 012 - 423 3227 010 - 811 7300	- Benji Ang
N9	Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan	N29	Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Razin
N10	Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30	Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N11	Permatang Pasir	: 019 - 412 8442 013 - 595 6865	- Kamal	N31	Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N12	Penanti	: 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Rosli	N32	Seri Delima	: 019 - 4474362 012 - 5242549	- Mahen James
N13	Berapit	: 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim	N33	Air Itam	: 012 - 4730736 016 - 4940705	- Anne Janet
N14	Machang	: 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Yeoh Ee Yee	N34	Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N15	Bubuk Padang Lalang	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Andrew Chin				
N16	Perai	: 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Chan	N35	Batu Uban	: 016 - 205 1185 016 - 480 0232	- Frankie Kee
N17	Bukit Tengah	: 04 - 383 9131 013 - 518 8735	- Sri Sangar				
N18	Bukit Tambun	: 013 - 518 8735 016 - 404 9120	- Lim Tuan Chun	N36	Pantai Jerejak	: 016 - 487 8602 016 - 444 3550	- Khairul Sathya
N19	Jawi	: 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- G.Dumany	N37	Batu Maung	: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
N20	Sungai Bakap	: 017 - 408 4784 012 - 456 5018	- Khor	N38	Bayan Lepas	: 019 - 498 1096 016 - 428 6158	- Amirulzaman
N21	Sungai Acheh	: 012 - 456 5018 019 - 552 8689	- Mr. Khor	N39	Pulau Betong	: 010 - 773 2395 012 - 464 3004	- Danny Ho
N22	Tanjong	: 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Norjuliana	N40	Telok Bahang	: 017 - 413 5695 017 - 569 6712	- Firdaus
		: 0111-508 0215	- Hasbullah				- Aidi Akhbal
		: 012 - 465 0021	- Siti Hajar Abdul Aziz				
			- Tina				- Johan Abu Bakar

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2017**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A. Veerasamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2017**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Noor Syazwani Md Amin	014 - 307 7101
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuet Heng	016 - 439 9121

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang Mac 2017**



BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpk@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi, Victor Seow, M.Tanushalini (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay,
Tan Swee Peng (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Penang-based companies to spearhead automation cluster

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

THREE Penang-based companies have come together to create the first world-class SME precision metal fabrication cluster zone in Malaysia to be known as Penang Automation Cluster Sdn Bhd (PAC).

The three are ViTrox Corporation Bhd, Pentamaster Technology (M) Sdn Bhd and Walta Engineering Sdn Bhd,

Speaking to the press on Feb 8, Chief Minister Lim Guan Eng said the spillover of the total investment of the three companies would greatly benefit small & medium-

sized enterprises (SMEs) they encompass and significantly contribute towards the creation of jobs.

"It's estimated that the cluster will achieve a total local large companies' revenue of RM980 million by 2021 and the spillover effect to the 18 SMEs under the cluster is estimated to exceed RM118 million. In terms of jobs creation, PAC will provide an estimated 500 skilled jobs and qualified employees will be given the opportunity to attend the German Dual Vocational Training (GDVT)," he said.

PAC will serve primarily as a one-stop metal parts supply chain hub for SMEs, local large companies (LLCs) and multinational

corporations (MNCs).

The state government offered its support in the form of a five-acre plot of land at the SMI Village Batu Kawan Industrial Park at a discounted price to enable PAC to develop its SME cluster.

Also at the press conference were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, ViTrox Corporation Bhd chief executive officer Chu Jenn Weng, Pentamaster Technology executive chairman Chuah Choon Bin and invest-Penang director Datuk Seri Lee Kah Choon and general manager Loo Lee Lian as well as Penang Development Corporation (PDC) general manager Datuk Rosli Jaafar.



May Tan distributing ang pows to the senior citizens at the Home.

Home praised for being self-sufficient, independent

Story and pix by **Chan Lilian**

SENIOR citizens at the Penang Silver Jubilee Home were not forgotten during the Chinese New Year festivities.

A total of 165 senior citizens were treated to a delicious dinner with tossing of the yee-sang on Feb 5. They were also delighted when Puan Sri May Tan, the wife of Tan Sri Tan Kok Ping, executive adviser and chairman of Development Committee, distributed ang pows to them and also sang a song to entertain them.

Chief Minister Lim Guan Eng was at the Home to celebrate its annual dinner and also Chinese New Year.

"The Home is one of the most established and well managed in Malaysia. Indeed we are proud that in our quest to transform Penang into an international and intelligent city, the Penang Silver Jubilee Home is one truly world-class Home for the poor and needy in Malaysia!" Lim said in his speech.

"The Home's expenditure comes up to RM200,000 per month which is RM2.4

million annually. It's commendable that the Home is self-sufficient and independent by managing its expenses via donations alone," Lim said.

"The state government has been giving an annual nominal amount of RM20,000 since the 1980's. The state government does not need to come out with any additional funds when their RM 2.4 million expenditure is fully funded by donations and sponsors. Sponsors are willing to fund the Home because they are confident in a Home that is run professionally, efficiently and cleanly. This is a good example of CAT administration in action," Lim added.

He thanked Saw Soon Kooi, the new chairman, Kok Ping, legal adviser Bernard Kok Yin Fook and the rest of the general committee in the Board of Directors for their efforts in working closely with the state government to develop Penang.

Penang's Silver Jubilee Home was established in 1935.

It stands on 22.5 acres of land donated by Cheah Leong Keah.

The Home provides free food, shelter and activities for the poor and needy.

All smiles at centenarians' homes



Lo (in wheelchair) being flanked by Lim and his father Kit Siang as they visited her on the fourth day of Chinese New Year.

Pix by **Darwina Mohd Daud**

WITHIN the same week at the peak of the Chinese New Year celebrations, Chief Minister Lim Guan Eng brought heart-warming smiles to two centenarian citizens who are still in the pink of health in spite of their advanced years.

Lim and his entourage visited the homes of Lo Cheng Yeok, 100, and Gooi Liat, 103, respectively on Jan 31 and Feb 3.

Both centenarians, who live on the island, are the oldest residents in Penang.

Lo, who's visually impaired since the age of seven, wheelchair-bound and partially deaf, is taken care of by her family members and lives with them in their flat at Jelutong.

She has more than 20 nieces and nephews and over 50 grand-nieces and grandnephews.

Gooi, on the other hand, is still physically fit and remained candid in her interaction with the media in the presence of Lim.

She even shared the secret of her longevity with all who were at her home at Jalan Kuantan.

"I take only two meals a day and it is important to keep them simple. Besides that, I try to have good thoughts at all times," she said.

"Mdm Gooi's longevity is also due to the care and love she receives from her family members," Lim added.

Also accompanying Lim to visit Gooi were state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and Datok Keramat assembly member Jagdeep Singh.



Penang Green Council Job Vacancy

Communications Officer

Job Description:

As communications officer, you will work to deliver of a range of communications for our programs and projects, and support the marketing of our public events. You will create content for a variety of digital and print platforms, including annual reports, website articles, social media networks, email marketing channels and more.

You will work closely with our team members in developing communications materials, as well as engaging with our collaborators through our networks.

Application Deadline : 15 March 2017

For further information, please visit: www.pgc.com.my

Tangible changes to Batu Lanchang market

Story by **Victor Seow**
Pix by **Chan Lilian**

DESPITE the newly-installed air-conditioning at the Batu Lanchang market multipurpose hall, the warmth shown by the public was still apparent on Feb 2 as everyone made a beeline for the mouthwatering delicacies during the Batu Lanchang Chinese New Year open house.

State exco member for Tourism & Culture Danny Law, who hosted the event, revealed that a total RM4 million was spent to install the air-conditioning as well as a new lift.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was guest of honour at the event, credited the people for daring to change in 2008 that resulted in a new era of improvements in public administration that changed things for the better in Penang.

Taking a cue from this year's Chinese New Year theme, "Everyone can change things to

be better", Lim said "Penang too can change to be better" as long as the people are brave and used their wisdom.

"The state government will continue to carry out its promises and accomplish its mission in ensuring changes for the better in Penang. And such changes must be tangible which can be seen, can be touched and can be felt by the people of Penang," Lim said.

"An example of change is this upgraded multipurpose hall at Batu Lanchang which cost the state government RM4 million. The people dared to change in 2008 and this resulted in betterment not only in public facilities but for the state as a whole too," he added.

Also present were Jelutong MP Jeff Ooi, state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and Penang Island City Council (MBPP) secretary Yew Tung Seang.



The people can now eat in comfort as the Batu Lanchang market multipurpose hall is now fully air-conditioned.



A performance involving children dressed up in 'chicken' outfits to welcome The Year of the Rooster.

Taking new year joy to higher level

THE state government raised the Chinese New Year celebration mood to an unprecedented level as evident from the large scale festivity and display of Chinese-related items, paraphernalia and activities at the George Town Heritage enclave on Feb 3.

Termed "Miao Hui" in Mandarin or "Temple Celebration" to reflect the deeply entrenched Chinese culture in Penang, Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech, promised the people that Penang will always be the place to be to celebrate the lunar new year.

"The concerted efforts channeled towards this event by all quarters serve to enable everyone to immerse in the rich cultural heritage of the Chinese community and that Penang is the best place to be when celebrating Chinese New Year," he said.

Members of the state government, including exco members and elected representatives, were in full attendance together with Chinese community leaders from the various clan groups and associations.

The one-day event which started at 4pm and ended at 11.30pm was organised by the Penang Chinese Clan Council with the endorsement of the state government.

Among its many features which attracted a mammoth crowd of over 150,000 people were displays of different sub-Chinese cultures of Hakka, Hainan, Hokkien, Cantonese and Teochew origins as well as Tzu Chi cultural performances, martial arts and Chinese orchestra.

Also present was an overseas delegation from Indonesia as well as members from the diplomatic corps.



The school's orchestra and choir entertaining the guests while awaiting the commencement of the centenary celebration.

Penang's success has much to do with Chung Ling

CHUNG Ling High School (CLHS) in Air Itam, reputedly the oldest Chinese school in the country, was a scene of joyous revelry, celebration and merry-making on Feb 9 as it celebrated its 100th anniversary.

Chief Minister Lim Guan Eng, who attended the centenary celebration, in his speech credited the school for Penang's development into what it is today.

Stressing that many personalities in the public service sector were former students of the school, including former chief minister Tan Sri Dr Koh Tsu Koon, Lim paid tribute to CLHS for grooming leaders who led Penang in the past and present and for that matter, the nation as a whole is where it is today because of Penang.

"It gives the state government of Penang

and all Penangites, for that matter, great pride and honour because there is Chung Ling High School in Penang. Over the years the school has groomed many personalities who contributed immensely towards the state including the former chief minister Tan Sri Dr Koh Tsue Koon and current state representatives Lim Hock Seng, Ng Wei Aik, Wong Hon Wai, Soon Lip Chee, Lau Keng Ee, Ong Chin Wen and Sim Tze Tzin," he said.

After his speech, Lim also contributed RM100,000 to the school for its development fund.

Also present were exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation) and Hock Seng (Works, Utilities and Transport) as well as Wong and Ng.

CNN's Valentine gift for Penang

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Alissala Thian**

PENANG is once again in the limelight and for a very good reason too.

In fact, there are nine reasons that every Penangite can be proud of.

On Feb 14, which is Valentine's Day, CNN had featured an article titled "9 reasons to visit Penang that have nothing to do with street food".

In a press conference in Komtar on Feb 15, Chief Minister Lim Guan Eng announced the proud achievement.

"This report by CNN which was published on Feb 14 which is Valentine's Day is a show of love for Penang. I want to let everybody know that the success of Penang is not only about Penang's delicious foods. Penang has more to offer. This time, CNN has mentioned our arts, green areas, music, forest reserves, Penang Hill, martial

arts, culture and even the Hungry Ghost Festival," Lim said.

"CNN had also listed Penang as the second best place to visit in the world. Now we receive another accolade," he added proudly.

In the article, Marco Ferrarese of CNN had written: "Truth be told, if I'd spent my eight years living on this Malaysian island just because of the capital George Town's great eats and atmospheric shophouses, I'd either be seriously overweight or completely blind. Because even without the food and the decadent buildings, Penang is a very special place. It's also a rich tropical egg-yolk that's hard to break for first-timers. Here are nine ways to go beyond George Town's gentrified facade and get to know some of the real multi-ethnic, artistic and natural depth that the entire island of Penang has to offer."

Indeed, Penang's attractions have ranged from foods to



The Habitat at Penang Hill, which is said to be built to preserve and appreciate a 130-million-year-old ecosystem, was featured in the article.

ghosts.

All the more for us Penangites to say "I Love Penang!"

For the full story, please visit <http://edition.cnn.com/2017/02/14/travel/penang-travel-attractions/index.html>

The nine reasons:

1. Penang's eclectic arts scene
2. Ancient stick-fighting
3. Underground music
4. Potehi Glove Puppet Theater

5. Hungry Ghosts Festival
6. Balik Pulau
7. Penang Hill and Malaysia's smallest national park
8. Multi-ethnic artisans
9. Thaipusam Festival



German tourists enjoying sunny Penang on bicycles.

Cycling attracts tourists

WHEN the Mein Schiff 1, a cruise ship from Germany, berthed in Penang on Feb 13, its passengers had an opportunity to take a tour of Penang.

Some went on trishaw rides, some took a leisurely stroll through the city with tourist guides and another group cycled.

Buletin Mutiara's Chan Lilian, who was at the Town Hall for an assignment, captured the scene when they cycled in groups and stopped to marvel at the beautiful City Hall and Town Hall buildings.

According to one of the local tourist guides, some tourists love to cycle to sample the sights and culture of a place.

With Penang's network of shared pedestrian lanes which connect the city via the green lane

marked for cyclists, the city is definitely a paradise to explore on bicycles.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail and Secretary Yew Tung Seang who were at the City Hall were very happy to see the tourists enjoying Penang.

MBPP has been actively promoting cycling and making Penang into the first cycling state in Malaysia.

Dedicated lanes were built while the city is being connected with shared pedestrian lanes in town. MBPP is also turning back lanes and sidelines in quaint, heritage George Town into cycling paths too.

Environmental Education Programs

Programs are available in English, Malay and Chinese Languages

Deadline for application: 15 Feb 2017

01 GREEN CAMP *1 day

(9 - 12 years old)

02 ENVIRONMENTAL WORKSHOPS *half day

- ★ Junior Green Camp (5-6 years old)
- ★ "We Are Water Ranger" Workshop (8-10 years old)
- ★ "Buy & Throw?" Consumerism Thinking Cap (9-12 years old)

Be Our

COLLABORATION PARTNERS!

Organiser: Penang Green Council

For more information, please contact us: 04-2503322 or email: info@pgc.com.my

Here comes International Women's Day

International Women's Day (IWD) is an annual event that is being observed globally to celebrate the achievements of women in all sectors. -International organisations also call for acceleration on gender parity. This year, the international theme has set to be "Be Bold for Change", urging the world to be bold in expediting the change process, giving equal opportunities and access to both women and men.

IWD is a state-level campaign commemorated by the Exco Women, Family



and Community Development Office and PWDC since 2013. The theme for IWD2017 is Be Bold for Change: Game Changer

Adapting the international theme for IWD2017, the focus will be on the concept of "Game Changer", which calls on the masses and ourselves to be game changers,

in shaping a better world, a more gender inclusive world.

In addition, PWDC has planned events - in celebrating women's achievement in various industries. Events will be focusing in Science, Technology, Engineering and Mathematics (STEM), Public service, and Politics, targeting students in - secondary and tertiary education levels, grassroots community, industry players, and government staff.

Prominent leaders in Science and Technology sectors including Professor Emer-

itus Academician Datuk Dr Mazlan Othman (world renowned Astrophysicist) on Breaking the Glass Ceiling, Ms Goh Ai Ching, CEO, Piktochart on Complementary Competencies in STEM, and Ms Azian Wahab, Head of Global Operations, R&D, National Instruments who shall address Why Diversity Matters, are invited as keynote speakers during Women in Zcience 2017 (WiZ2017) happening on March 3 to 5.

A social media campaign which will involve public participants will be kicked off. Stay tuned for more information on pwdc.org.my.

Event Calendar

No	Date	Time	Event	Audiences
1	Mar 3- 5	8am-1pm	Women in Zcience (WiZ2017) TechDome, Komtar	School & university students, counsellors, public
2	Mar 7	10am-2pm	IWD2017 Commemoration Dewan Millennium, Kepala Batas	Government staff, NGOs
3	Mar 18	9am- 5pm	Father-Daughter Day Dialogue Youth Park	Penang Island City Council (MBPP), public (by invitation only)
4	Ma-25		GRPB Manual Launch	Local Governments
5	Mar 31	8pm-10pm	Women and the politics of Politics	Women's leader (by invitation only)

Buletin Mutiara

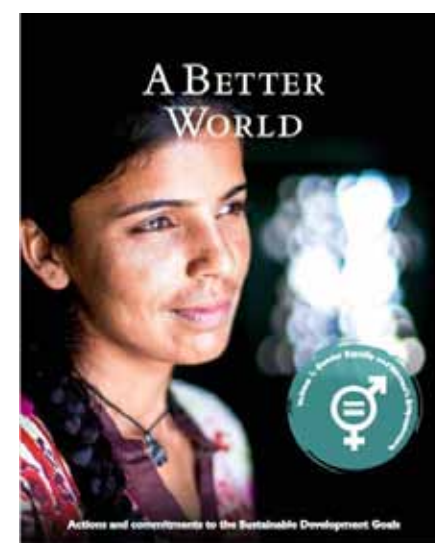
"A Better World" - The Publication towards Achieving Sustainable Development Goals

Penang has made history in the face of the world as the Gender Responsive and Participatory Budgeting (GRPB) Programme in Penang Local Government (LG) - Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP), has been included in a publication titled "A Better World: Actions and Commitments to the Sustainable Development Goals", published in December 2016, in accordance with the initiatives under Sustainable Development Goals (SDG), that are happening globally.

The article titled "Implementing the Gender Responsive and Participatory Budgeting project in Penang local government", showcase the Penang's experience in the effort of mainstreaming gender and practicing principles of social justice, through the implementation of community participation in community projects at both low-cost flats owned by the local governments of Penang.

The SDG developed under Transforming Our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development Agenda, being adopted by United Nations (UN) has 17 goals in achieving sustainable development in 3 indivisible and balanced dimensions of economy, social and environment.

"A Better World" published by Tudor



Rose (under the Human Development Forum, United Kingdom) in partnership with the United Nations and its agencies has gathered 30 articles that shared the success stories in areas of gender equality and social justice happening around the world. This is the first volume focusing on Goal 5: Achieve Gender Equality and Empower all Women and Girls. The publication can now be downloaded online at <http://pwdc.org.my/resource/>.



Datuk Patahiyah Ismail, the Mayor of MBPP (third from left) and Datuk Maimunah Mohd Sharif, Yang Dipertua of MPSP (centre) with a few - women local councillors, Kala, Noor Syazwani and Khoo Salma as well as the CEO of PWDC , Ong Bee Leng and -PWDC Programme Manager, Karen Lai

MBPP & MPSP: Paving the Way for Gender Equality

Congratulations to the Penang Local Councils, namely, Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Perai Municipal Council (MPSP) whom have once again done us proud by leading the way in the effort to achieve gender equality!

The councils, at the recent Local Councillors Induction Course held from January 20 to 22, have adopted a set of progressive gender indicators to show their commitment to gender mainstreaming and

institutionalization in Penang. This is a major milestone for Gender Equality in Penang as the indicators included a commitment to develop gender guidelines in both local councils and the institutionalization of gender sensitization and women's leadership programmes as part of councils' capacity building initiatives.

PWDC is most proud to be MBPP and MPSP's partner in paving the way for a more just and inclusive Penang for all.



YB Chow Kon Yeow, Exco for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation together with Datuk Patahiyah Ismail, Mayor of MBPP and Datuk Maimunah Mohd Sharif, Yang Dipertua of MPSP (centre) with all the participants of the workshop which included -Local Councillors as well as MBPP & MPSP Heads of Department.

Teluk Bahang on the go

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Idzham Ahmad**

THE state constituency of Teluk Bahang, particularly Pantai Kerachut which is famous for turtle egg-laying, is considered among the top destinations for local and foreign tourists.

So, it was not strange that Halil Sabri Hamid, 42, who was appointed constituency co-ordinator (PPK) for Teluk Bahang in 2014 hopes the economy of the constituency will improve in line with the tourism potential at the place.

“The Pantai Kerachut Turtle Laying centre is well-known internationally as a tourist attraction. Visits to Teluk Kampi, Pantai Kerachut, Muka Head and Monkey Beach are also popular via hill climbing, boat ride which will help local entrepreneurs in the boat renting business,” Halil Sabri told the Buletin Mutiara team in an interview on Jan 18.



Halil (right) visited a flash flood area in Teluk Bahang at the end of last year.

“Not forgetting, Penang National Park (Taman Negara Pulau Pinang), though the smallest in the country has surely helped local business ventures in Teluk Bahang,” he added.

Halil Sabri agreed that tourist arrivals to Teluk Bahang has im-

proved since the butterfly farm, Entopia, was re-opened in May last year.

“I see the state government being so committed in setting up local infrastructure to Teluk Bahang, with wider access roads which are safer and comfortable.



Halil (centre) with other guests during s recent visit to ‘Audi Dream Farm’ near Teluk Bahang.

“I also believe the more the government spends on local community programmes, it will eventually bring multiple gains to the residents in Teluk Bahang,” he said.

At Audi Dream Farm, tourists not only have the opportunity to see a deer, but other livestock and refreshing organic plants.

“Also in Teluk Bahang, one can find eco-tourism spots like Tropical Fruit Farm near Bukit Teluk Bahang and Tropical Spice Garden,” he added.

Realising that Teluk Bahang is presently being sought out by tourists, Halil Sabri remarked that efforts in setting up homestay programmes as a state tourism product are highly awaited.

“Presently, there are many rural homestay places in Teluk Bahang, but the best places will be at Kampung Jalan Baru, Kampung Sungai Rusa and around Teluk Bahang township,” he said.

Halil Sabri hopes the state government, particularly exco for Tourism Development Danny Law Heng Kiang will bring many more

tourism products and programmes to Teluk Bahang.

“For instance, the Bird Singing and Style Competition held at Pulau Betong last year attracted good participation from bird lovers throughout the country,” he added.

On a different matter, Halil Sabri said during his term as the constituency co-ordinator, he has fully supported the infrastructure projects by the state government for youths.

He added that the futsal court at Kampung Nelayan near Teluk Bahang cost the state government RM110,000, and the basketball court at Pantai Acheh was built at a cost of RM80,000.

“The Chief Minister has also approved two upgrading projects for two sepak takraw courts at Kampung Jalan Baru and Sungai Pinang, with a total cost of RM140,000.”

Halil Sabri is positive that the CAT governance of the Penang state government since 2008 will in a way change the wrong mindset of residents in Teluk Bahang, particularly the Malay community.



Halil (in cap) joining members of Teluk Bahang Football Team for a group photograph.



TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368



A mother in Teluk Bahang receiving daily necessities from Halil (centre) and his team members.

CM takes local dailies to court over mufti issue

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Ahmad Adil Muhammad**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Feb 12 announced that he will proceed with a legal suit against New Sunday Times and Berita Harian as both the media did not respond to his demand for an apology and retraction.

Earlier, Lim had given the News Sunday Times and Berita Harian 48 hours to retract their lies on the mufti issue and to apologise openly, failing which he will take action.

"We are very open. Even when we do not invite certain media and they still come to our press conferences, we do not chase them away. This is unlike BN," Lim said at a press conference in his office.

The New Sunday Times, the

Sunday edition of New Straits Times (NST), reported the following on Feb 5: "Political Intervention was real, PAS says" and claimed that Lim interfered with the appointment of the mufti and changed the mufti.

Meanwhile, Berita Harian also printed the same lies.

"This is totally untrue. I am not involved in the appointment because this is a suggestion by exco member Datuk Malik (Datuk Abdul Malik Abul Kassim) after he had obtained the recommendation from Datuk Seri Anwar Ibrahim. I give the two media 48 hours. NST and BH have slandered. This issue is big and involves racial matters," Lim said.

"They want to cover the failure of the PAS administration in Kelantan. It is a failed state. One hundred acres of jungle are



Lim holding the Berita Harian and NST news with Abdul Malik at the press conference.

cleared and even the Orang Asli have been evicted. Looks like PAS is using baseless allegations to achieve its agenda and the media has reported the lies. When PAS leaders slander, they print it. The reason why these people slander is because the papers print their lies. Therefore, the papers have to bear the responsi-

bility," he added.

Lim also pointed out that readers are aware that some mainstream media prints such lies, as shown by the falling readership of both above newspapers.

"The circulation of New Straits Times has fallen to about 60,000 daily compared to some 150,000 about five years ago. So

people do not buy such lies easily and these newspapers are paying for it," he said.

"See you in court. It seems that NST, although having seen a drop in readership, still has a lot of money to pay for defamation costs. Both media have lost so many cases but they have money to pay," Lim added.

State rebate on assessment

CHIEF Minister Lim Guan Eng, who was at the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) on Jan 26, announced that the Pakatan Harapan state government, through the two local councils, Penang Island City Council and MPSP, will bear the sufferings of the rakyat by assessment exemption and absorption of the 6% GST. Also present were the Chief of MPSP Datuk Maimunah Shariff and Secretary Haji Rozali

Mohamud and MPSP councillors.

"We know the economy is bad and people are suffering. Our currency has dropped drastically. Businesses are doing badly, those earning a salary do not have enough money," Lim said.

"The Penang state government knows they are suffering and also their burden. We want to help. The Penang state exco decided that those living in

low-cost (RM42,000), low medium cost (RM72,500) homes and those kampung houses do not have to pay the assessment for 2017. As for the rest, they will be given a 6% rebate from their assessment for this year. We want to help. The federal government takes 6% but the Pakatan Harapan government instead give 6% rebate. This is the difference between BN and Pakatan Harapan," Lim said.



Maimunah and Rozali with the notice from MPSP which will be posted to all homeowners.

KAYUHAN AMAL 2017

RIDE FOR SIGHT 2017

2017
25th Mar. — 7:00 p.m.
Queensbay Mall

To register, log on to:
www.snh.org.my
call 04-2290800 for more info
<https://event.howei.com/event/ride-sight-2017>

Organizer: **Co-Organizers:**

Cash Sponsors:

Designated Apparel Partner:

Artistic & Design Sponsors:

RIDE FOR SIGHT 2017

Kudos to our 3D workers

DIRTY, Dangerous and Difficult is part of the job of the Urban Services workers in the Penang Island City Council (MBPP).

These unsung heroes carry out their jobs behind the scenes and sometimes go unnoticed.

However, their services and contributions have not gone unnoticed.

During the recent Thaipusam festival which took place over three days, MBPP deployed an average of 353 Urban Service workers to cover the event at various locations.

On average, 100 workers were on duty round the clock in three shifts from 5am on Feb 8 when the chariots left the temples until the chariots' last stop on Feb 10.

Buletin Mutiara's Chan Lilian who followed the procession of the Golden Chariot at 5am from the Shree Maha Mariamman Temple video-taped the MBPP workers clearing up the broken coconuts.

The team worked with so much zeal and coordinated teamwork as



During the noon day hot sun, these workers continue working fast and hard to clear the mountains of broken coconuts near Komtar.

they had to manually sweep the broken coconuts, have the shells carted away with the Bobcat which is like a mini tractor, work within tight spaces due to the crowd and they had to act very fast as there were two chariots and they had to clean up really fast.

However, their work did not go unnoticed.

As they passed by the house of the late Karpal Singh at Scotland Road, shouts of appreciation came

from Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh who said: "A big thank you to all the MBPP workers for maintaining order at this year's Thaipusam in Penang!"

A selfie was taken and it is endearing to see Ramkarpal and exco member for Housing and Town and Country Planning Jagdeep Singh in a photo with the workers. There is no rank and file but a picture of happy faces.

Meanwhile, exco member for



These happy faces are workers from MBPP who swept the roads but in the midst, can you spot Ramkarpal and Jagdeep too?

Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow also appreciated their work and posted on his Facebook photos of the men working hard.

"Thaipusam chariot procession in Penang today (Feb 9). Thank you Council workers who started working at 5am to clear the roads," Chow

posted.

MBPP secretary Yew Tung Seang also visited his staff working round the clock at the temples in Botanical Gardens at midnight on Feb 9.

Yew who saw them working so hard shared that these workers will be given some form of recognition.

Monitoring Thaipusam traffic

TRAFFIC congestion was expected in Penang due to the long weekend and the Thaipusam festival with more than a million people converging on the island.

Hence, every step was taken by the Penang Island City Council (MBPP) to ensure that traffic congestion was reduced.

MBPP secretary Yew Tung Seang took Buletin Mutiara for a short visit to the CCTV Centre on the fourth floor of Komtar to monitor the traffic situation on Feb 8 when the two golden and silver chariots were making their way from Little India, through George Town to Waterfall temple.

"We have over 11 hotspots that we have identified. For today, the congestion is expected in the town area while tomorrow, the congestion will be at the Youth Park and Botanical Garden areas. Our Enforcement and Urban Services staff are out in full force since Chinese New Year," Yew said.

"We have anticipated the increased traffic and are prepared. We are working closely with the police and Rela to minimise the congestion on the island. Tomorrow, Thursday Feb 9 may be more congested but we have our people on the ground, we are monitoring from the CCTV centre and we have our communication channels open to handle the situation," he added.

"Moving forward, MBPP is consolidating our systems in terms of the city management.



Yew (right) talking to the staff manning the CCTV centre where hundreds of TV screens show the real-time recordings around Penang Island.

In this era of technology, we have to make sure the system helps us to administer the city in a smarter way," Yew said.

MBPP has almost 600 CCTVs on the island and from the CCTV Centre, staff can monitor the situation and coordinate with the people on the ground to minimise congestion.

Maybe many Penangites are not aware that these CCTVs can report flash floods, road accidents, crime, waste disposal, trees falling, traffic obstruction and more. There is a PA system where the CCTV Centre can use it to alert motorists when their vehicle is causing traffic obstruction.

So, the next time you are around the island, remember that the council is watching you for your own safety, where street crime is concerned but also avoid causing traffic obstruction by parking haphazardly as they too can know you are the cause of a traffic jam.

Chief Minister joins Thaipusam walkabout



Ramasamy posing with the Indian traditional dancers.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

CHIEF Minister Lim Guan Eng on the evening of Feb 9 participated in a walkabout and also visited

"Thaneer Panthal" (refreshment stalls) set up for Thaipusam in Jalan Utama.

He was joined by Deputy Chief Minister 11 Prof. P. Ramasamy, Bukit Bendera MP Zairil Khir Jo-

hari, Sungai Pinang assemblymember Lim Swee Kim and Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan.

A big crowd comprising tourists and members of the public also joined the Chief Minister and his group as they visited the numerous stalls set up for the celebrations.

Among the stalls were those set up by Jabil Circuits, Equatorial Hotel, DB Schenker, PBAPP Sdn Bhd, Western Digital and others.

Lim meets Subra at Thaipusam celebrations

Pix by **Alissala Thian & Chan Lilian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng had a pleasant surprise when he visited the Nattukotai Chettiar Murugan Temple for tea on Thaipusam day as also present at the event was Health Minister Datuk Seri Dr. S. Subramaniam.

The two gentlemen spent time chatting over tea.

Earlier, Lim had visited the Sri Ganeshar temple where he announced that the state government will allocate RM200,000 for the Thaipusam celebrations.

Also at the event in the Sri Ganeshar temple were Penang Deputy Chief Minister I Datuk Mohd. Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II

Prof. P. Ramasamy, exco member Danny Law and assemblymember A. Thanasakaran.

"I want to congratulate the Penang Hindu Endowment Board directors for the well done Thaipusam celebrations," Lim said.

Lim was greeted warmly by the devotees who were there to pay homage to Lord Murugan at the Hilltop Temple.

While the temple committees welcomed Lim with garlands and shawls, Lim then gave them away as gifts to the devotees.

One of them was a 94-year-old woman from Bukit Mertajam who was very happy when Lim presented her the garland and shawl.



The RM3 million golden chariot making its maiden journey from the Arulmigu Sri Maha Mariamman Temple in Queen Street to the Arulmigu Sri Ganesha Temple in Jalan Kebun Bunga.



Lim was pleasantly surprised when Health Minister Datuk Seri Dr. S. Subramaniam (fifth from left) joined Lim at the Nattukotai Chettiar Murugan Temple Waterfall for tea. On the left is exco member for State Tourism Danny Law Heng Kiang.



An endless flow of devotees and tourists making their way to the temples in Waterfall.



A kavadi bearer with sea shells hanging from his body and carrying a heavy burden making his journey to the Hilltop temple.

Chap Goh Meh celebration draws mammoth crowd



CM (front, in red shirt) joining other VIPs during the orange tossing.



Display of Chingay stunts.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

THOUSANDS of people attended a Chap Goh Meh celebrations held at Fort Cornwallis Esplanade, on the evening of Feb 11.

The function kicked off with a tangerine tossing ceremony graced by Chief Minister Lim Guan Eng and other VIPs.

A dragon dance, Chingay parade and a trishaw ride welcomed the Chief Minister upon his arrival at the event, accompanied by his wife, Betty Chew.

In wishing the crowd “A Happy Chap Goh Meh”, which is also the Chinese Valentine’s Day, Lim invited them to join him in declaring “I ♥ Penang” in Bahasa Malaysia, English and Mandarin.

A fireworks display at around 10.40pm added merriment to the joyous event, which also highlighted a lions dance on slits, as a finale item.

Meanwhile, a tourist from Germany, Christa Lemcke, 70, said this is her first time experiencing the tossing of oranges.

When asked on her wish for the orange throwing, she said: “It is top secret!”

Also joining the orange throwing were three friends from Sarawak, who were holidaying in Penang.

The trio, Melissa Song, Melissa Wee and Ivy Ho, all 19 years, told



Children who were trained under MBPP’s traditional dance and drama class entertained guests at the Chap Goh Meh celebration. Pix by Oh Swee Choo.

Buletin Mutiara that they arrived in Penang on Feb 8.

“This is the first time we are experiencing the throwing of oranges on Chap Goh Meh which is believed to help one get a life mate,” Song said.

“We are doing just for the fun of it, not really wishing to get male friends as life partners,” she said in jest.

Ho added that they did not have this festivity in Sarawak, and they learnt about Chap Goh Meh from social media.



Part of the crowd at the Chap Goh Meh function.